TV Sessel

Betriebsanleitung

Inhalt: Original Betriebsanleitung

S. 2-6: Sicherheitshinweise, Informationen,
S. 7-12: Funktionsbeschreibungen

Diese Betriebsanleitung kann auch auf unserer hompage (www.steinpol.com.pl) nachgelesen bzw. heruntergeladen werden.

STEINPOL
CENTRAL SERVICES
Steinpol Central Services Sp. z o.o.
ul. Fabryczna 13 / PL 69-110 Rzepin

E.Mail: info@steinpol.com.pl
Telefon: +48 95 7132 400
Fax: +48 95 7132 401
www.steinpol.com.pl

Für Ihre Sicherheit

Lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung vollständig durch, bevor Sie Ihr neues Ruhemöbel verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf
(Die Betriebsanleitung muß auch bei einem Weiterverkauf grundsätzlich mitgeliefert werden).
Bitte beachten Sie Sicherheitshinweise oder sonstige Kennzeichnungen am Sessel oder der Verpackung!

Der Sessel darf nur im allgemeinen Wohnbereich aufgestellt und verwendet werden!

Der Sessel ist nicht für den Nass-und Außenbereich geeignet!
Das Möbel ist mit einem AC/DC Adapter ausgestattet und **darf nur mit diesem** betrieben werden. (Netzspannung von 100-240 V – 50/60 Hz).
Die Stromversorgung erfolgt über einen kurzschlussfesten Sicherheitstransformator.

Nach dem Aufstellen des Sessels :
Das Kabel muss flach am Boden liegen und entfernt von Heizgeräten sein
Sollte die Netzanschlussleitung beschädigt sein – Stecker ziehen und Reparatur durch Ihren Händler veranlassen!
Sollte ihr Sessel nicht funktionieren oder beschädigt sein - Stecker ziehen und Reparatur durch Ihren Händler veranlassen ! - NIEMALS selbst reparieren!
Bei längerem Nichtgebrauch entfernen Sie bitte den Stecker aus der Steckdose!
Die im Sessel eingesetzten Motoren sind **NICHT** für den Dauergebrauch geeignet!
(Duty cycle Max.10%, Max T. 2 min ON – 18 min OFF)

Wenn die gewünschte Sitz - oder Liegeposition erreicht ist bitte die Taste auf dem Bedienfeld loslassen!

Taste darf nicht dauerhaft gedrückt werden!

Achtung! Die Tasten der Fernbedienung nur einzeln betätigen!

Bitte achten Sie darauf, dass sich keine dritten Personen, Kinder, Haustiere oder Gegenstände, wegen möglicher Quetschgefahren, im Funktionsbereich des Möbels befinden.Ihr Möbel kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringertem physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Für Ihre Sicherheit

Für Schäden, die durch Nicht - Beachtung der vorstehenden Hinweise eintreten, haftet der Hersteller nicht.

Die Haftung für die Funktion des Sessels geht in jedem Fall auf den Eigentümer oder Benutzer über, soweit der Sessel unsachgemäß in Stand gesetzt wird oder wenn eine Handhabung erfolgt, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entspricht.

Keine Haftung für Schäden bei:
- Nichteinhaltung der Vorgaben aus der Betriebsanleitung
- unsachgemäßer Verwendung wie z.B. Besitzen der ausgefahrenen Fußstütze, der ausgeklappten Rückenlehne oder der Armlehne.
- jegliche, eigenmächtige Umbauten oder Veränderungen am Sessel.

ACHTUNG ! Für Träger von Herzschrittmachern:
Alle eingesetzten Elektro-Komponenten entsprechen den geltenden Vorschriften. Wir empfehlen trotzdem allen Trägern von Herzschrittmachern ihren Arzt zu befragen um eventuellen Problemen vorzubeugen!

Bei Benutzung des Sessels kann unter dem Möbel Metallabrieb entstehen. Bitte entfernen sie diesen regelmäßig ! Dies ist kein Mangel und stellt somit keinen Reklamationsgrund dar!

Bei mechanischen und elektromotorischen Funktionen kann es zu Geräuschen kommen (Dreh und Nietpunkte, Zugfedern, Laufgeräusch Motor). Diese sind Materialbedingt und nicht zu vermeiden.

Maximale Belastbarkeit (Modellabhängig):

Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen, behalten wir uns vor!

Zu Ihrer Information

CE

Alle elektronischen Komponenten sind CE geprüft.

CE steht als Abkürzung für Europäische Gemeinschaft und soll die Übereinstimmung eines Produktes mit den jeweils maßgeblichen EG-Richtlinien darstellen. Dies bedeutet, dass alle eingesetzten elektrischen Artikel dieser Anforderung entsprechen.

Bei dem von ihnen erworbenem Fernseh-bzw. Ruhesessel
kann es bei Bewegung der Funktionselemente zu leichten Reibegeräuschen kommen.
Dies ist bedingt durch die Oberflächenstruktur des eingesetzten Bezugsstoffes; Kunstleders oder Leders und ist kein Grund zur Beanstandung.

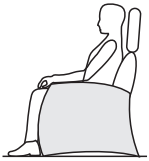
Durch das Einsprühen der aufeinander reibenden Teile wie z.B. Rücken-und Armlehnen mit einem Silikonspray können diese Geräusche gemindert werden. Dies betrifft ebenso die Mechanik des Sessels. Auch hier empfehlen wir halbjährig bei dem Beschlag die beweglichen Verbindungen mit einem Silikonspray einzusprühen um eventuellen Geräuschen vorzubeugen.
Dies ist besonders bei häufiger Benutzung des Möbels zu empfehlen.
Leichte Geräusche der Beschläge bei der Benutzung sind modellbedingt und somit kein Grund zur Beanstandung.

Ihr Sessel hat eine lange Reise hinter sich. Eventuell auftretende Unregelmäßigkeiten (Falten, eingedrückte Stellen) sind transportbedingt und verlieren sich im Laufe der Zeit von selbst. Zur Unterstützung und Beschleunigung bitten wir Sie die Polsterung und Bezug vorsichtig mit der Hand zurechtzurichten.

Die Piktogramme sind schematisch und können von der Wirklichkeit abweichen !

Sessel-Funktionen (Modellabhängig)

Manuell
Pneumatisch
1 motorsich
1 motorsich mit Aufstehhilfe
2 motorsich
2 motorsich mit Aufstehhilfe
3 motorsich
3 motorsich Herzwaage
3 motorsich Herzwaage mit Aufstehhilfe
Höhenverstellung
Kopfpolstervesrsellung manuell



Modellreihen Sessel feststehend

Sit
Basic
Basic Plus
Comfort
Comfort Relaxx
Comfort Plus
XTRA Comfort
RK 3.0

Zusatzausstattungen

Kopfpolstervesrsellung motorisch
Akku
Heizmatte
Massage
USB Ladebuchse

Modellreihen Sessel drehbar

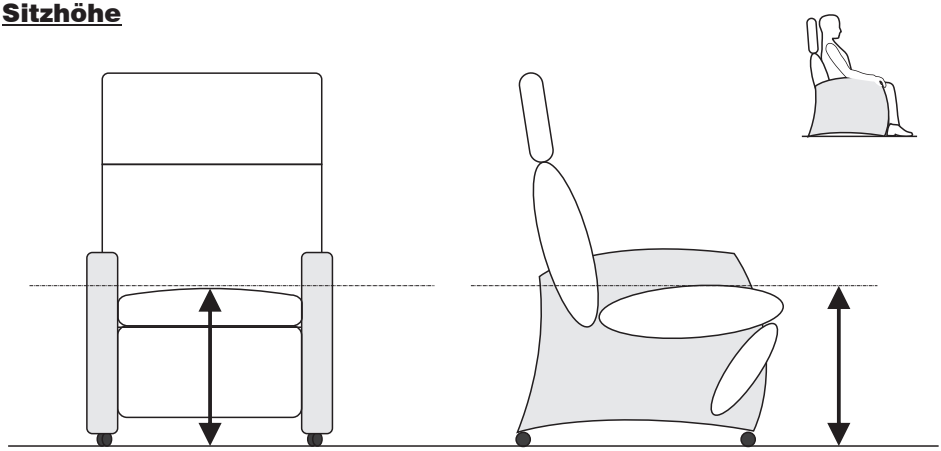
Style
Style Plus
XTRA Style
Studio
Legere
Flexline
SmartLine
Living
Lounge
Lounge Relaxx
XTRA Lounge
Move
Move Relaxx
Lazyline
Lazyline HV
Balance

Sicherheitswarnhinweise

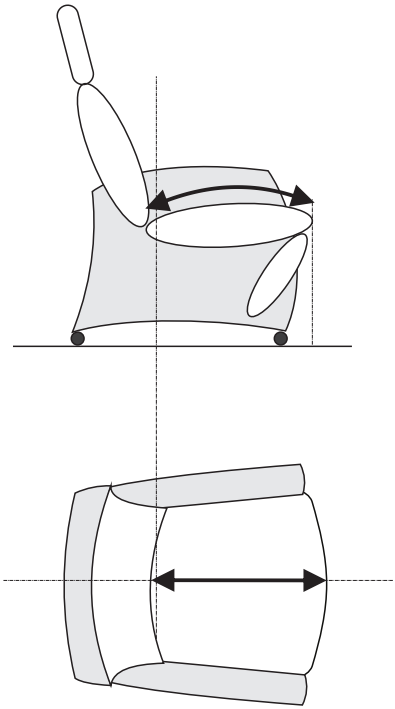
Die **WEEE-Richtlinie** (von engl.- waste of electrical and electronic equipment; deutsch: Elektro- und Elektronikgeräte Abfall) dient der Vermeidung von Abfällen von Elektro-und Elektronikgeräten und der Reduzierung solcher Abfälle durch Wiederverwendung und Recycling.
Funktionspolstermöbel von STEINPOL die unter das Elektrogesetz fallen sind entsprechend gekennzeichnet und unter folgender WEEE-Nr. DE 49167192 bei der Stiftung EAR registriert. Gekennzeichnete Polstermöbel können bei den kommunalen Sammelstellen kostenlos entsorgt werden.

Messen der Sitzhöhe, Sitztiefe, Sitzbreite und Liegelänge

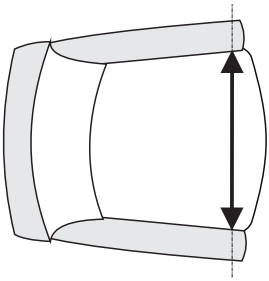
Sitzhöhe



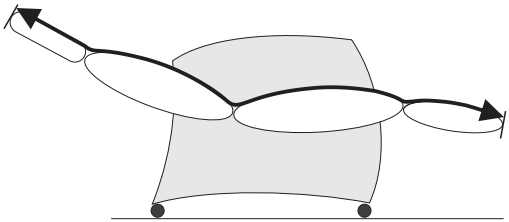
Sitztiefe



Sitzbreite



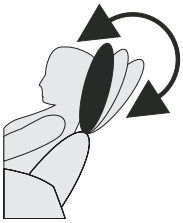
Liegelänge



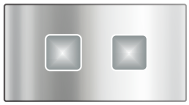
Die Piktogramme sind schematisch und können von der Wirklichkeit abweichen !

Kopfpolsterverstellung manuell oder motorisch

Modellabhängig !

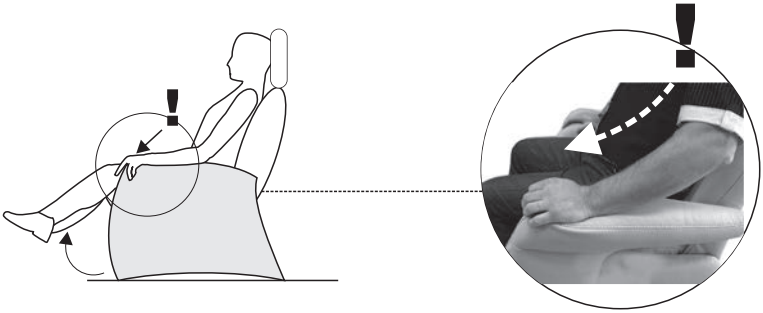


Handschalter

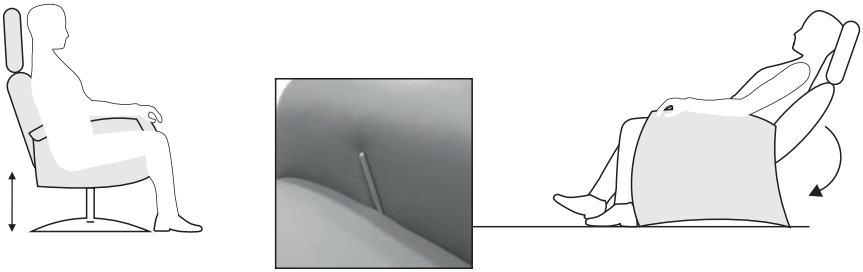


Bedienfeld

Manuelle Verstellung der Fußstütze durch Körperduck



Pneumatische Verstellung der Rückenlehne und Sitzhöhe

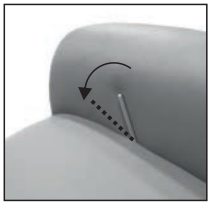


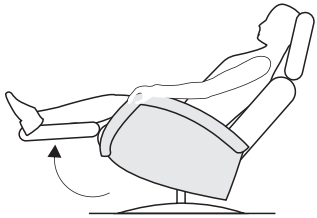
Die Piktogramme sind schematisch und können von der Wirklichkeit abweichen !

Kombiauslösung für Fußklappe und Rücken Modellabhängig !

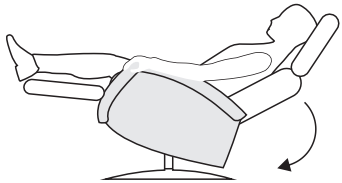
„ACHTUNG! Immer zuerst die Fußklappe auslösen !“

1





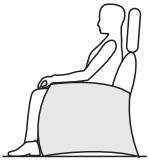
2



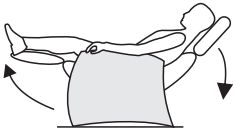
1 - motorische Verstellung

Handschalter

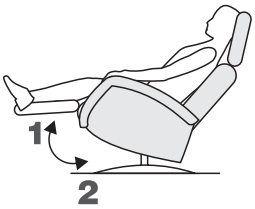
1



2



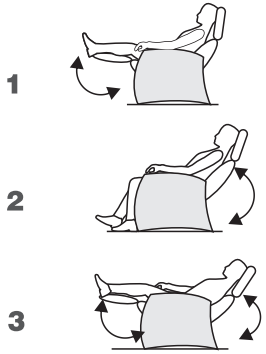
1 - motorische Verstellung

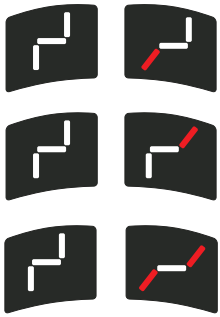


Bedienfeld

Die Piktogramme sind schematisch und können von der Wirklichkeit abweichen !

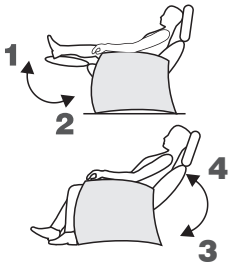
2-motorische Verstellung

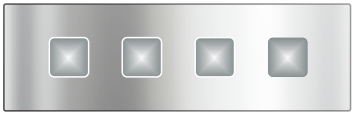




Handschalter

2-motorische Verstellung

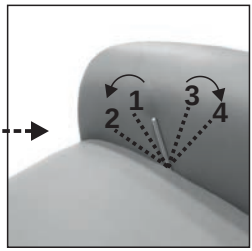


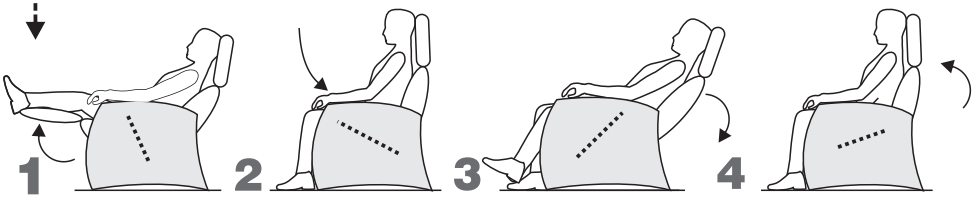


Bedienfeld

2-motorische Verstellung

Modellbedingt
mit Hebelverstellung

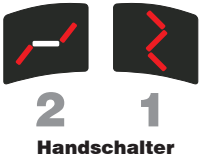


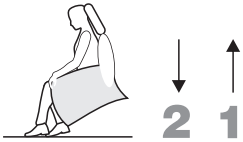


Die Piktogramme sind schematisch und können
von der Wirklichkeit abweichen !

Aufstehhilfe mit Handschalter

1 mot. mit Aufstehhilfe

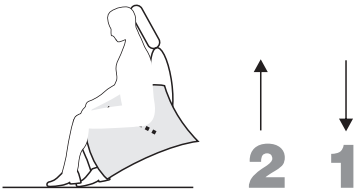


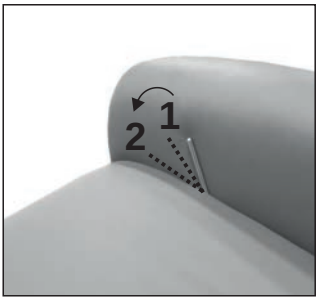


2 mot. mit Aufstehhilfe

Aufstehhilfe

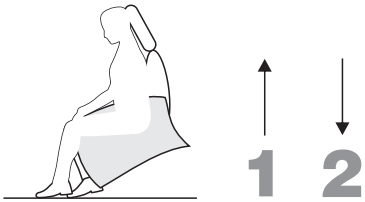
Modellbedingt mit Hebelverstellung

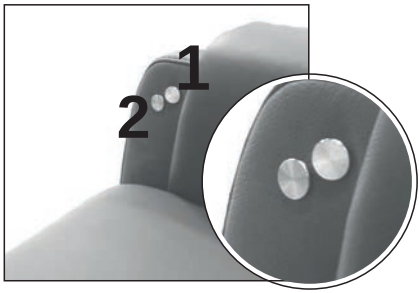




Aufstehhilfe

Modellbedingt im Armteil integriert



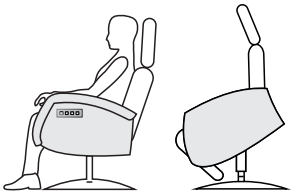


Die Sensortasten sind für den einfacheren Gebrauch der Aufstehhilfe gedacht.
Diese können aber auch zur Verstellung von Fußstütze und Rücken
bzw. nur Fußstütze (modellbedingt) benutzt werden.
Generell wird bei dieser Variante auch der Handschalter geliefert.

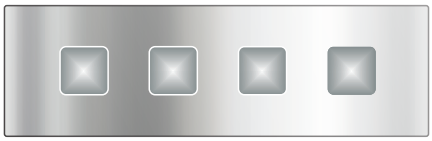
Die Piktogramme sind schematisch und können
von der Wirklichkeit abweichen !

Aufstehhilfe

Seitliches Bedienfeld



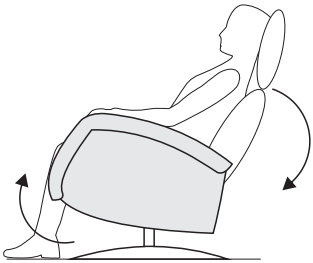
2 und 3 mot. mit Aufstehhilfe

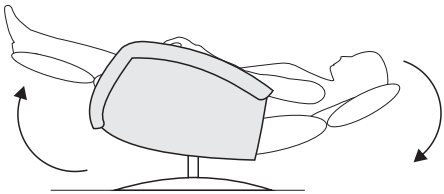


Bedienfeld

Herz-Waage

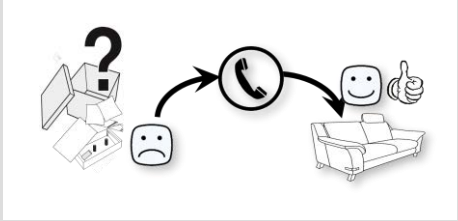
Handschalter

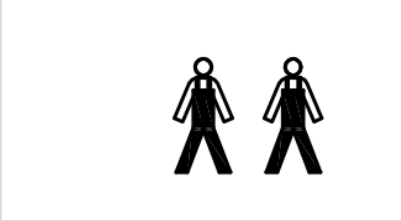




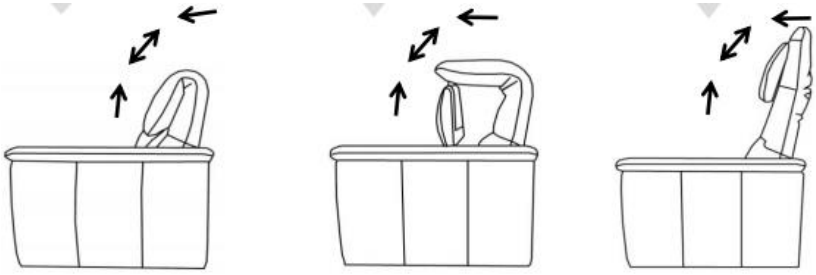
Handschalter

Die Piktogramme sind schematisch und können
von der Wirklichkeit abweichen !

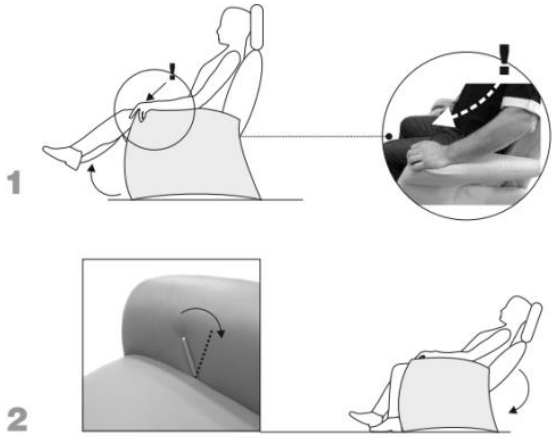




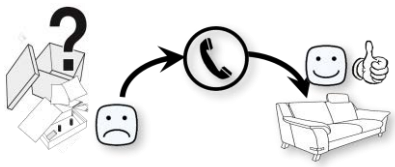
KT - Verstellung



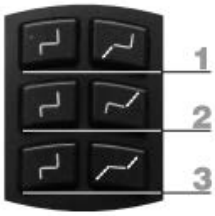
Manuell

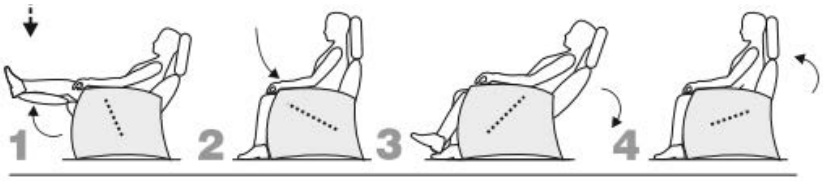


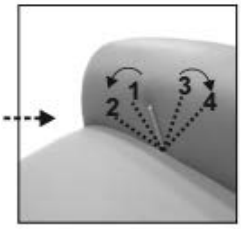
D1K0054

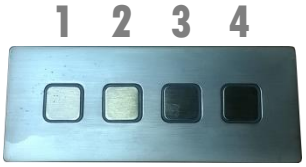


2 - motorisch

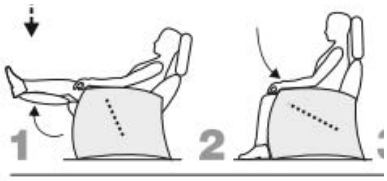


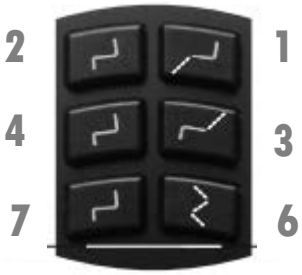


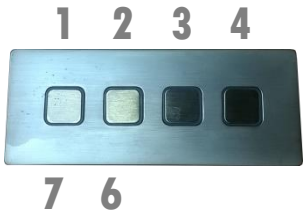




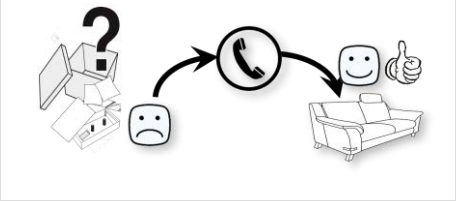
2 – motorisch Aufstehhilfe



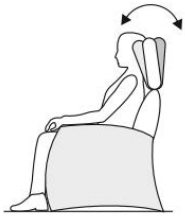




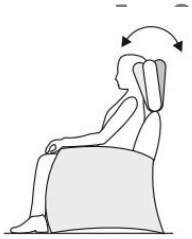
D1K0054



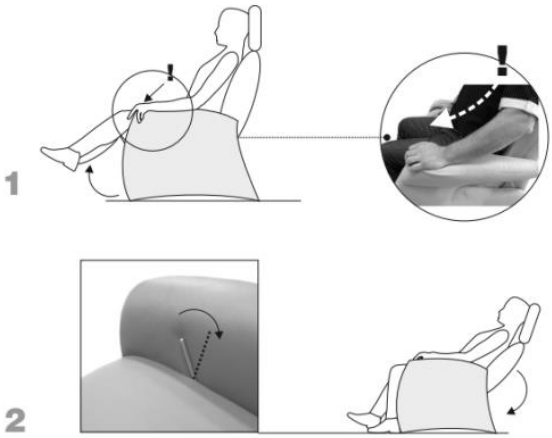
KT - Verstellung



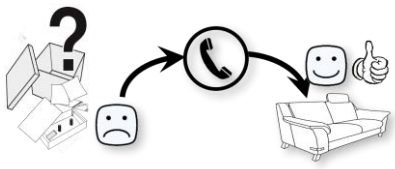
KT – Verstellung motorisch



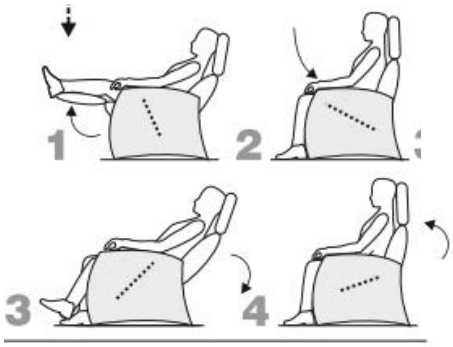
Manuell mit Gasdruck

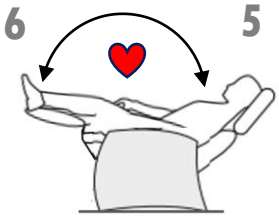


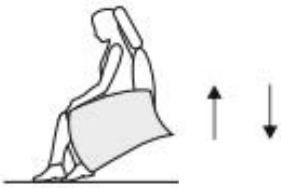
950-1081



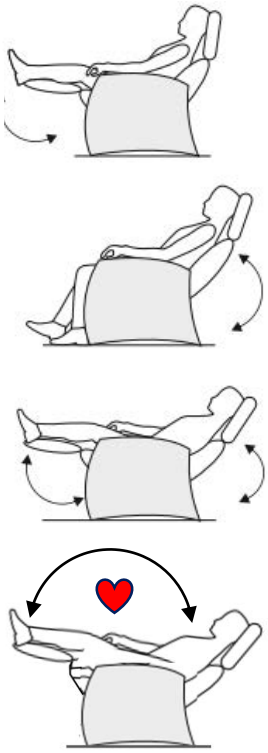
3-motorisch Herz-Waage und Aufstehhilfe



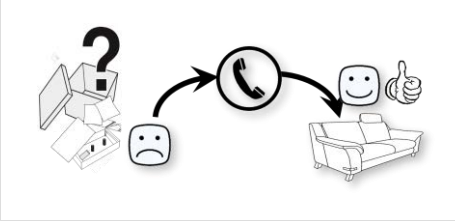


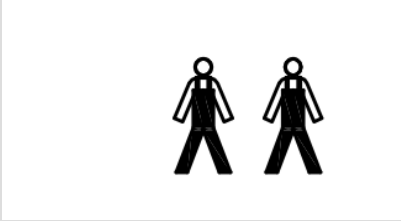


3-motorisch Herz-Waage

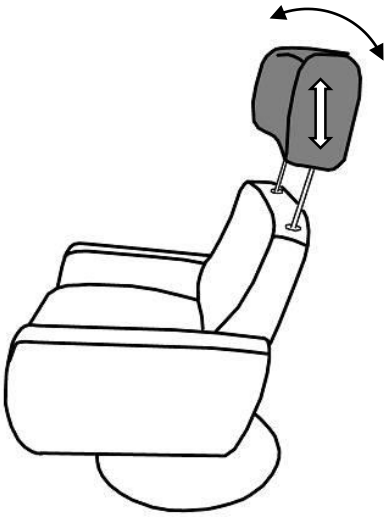


950-1081

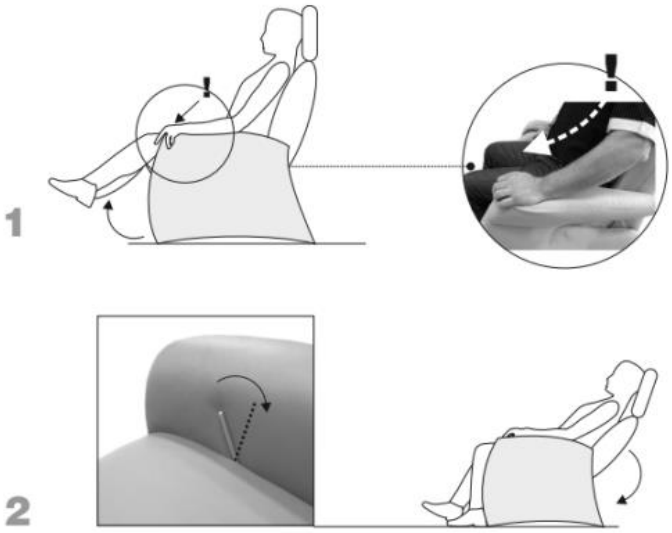




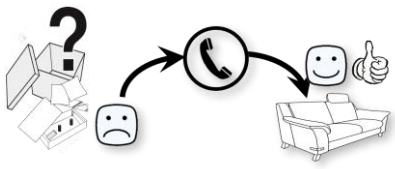
KT - Verstellung



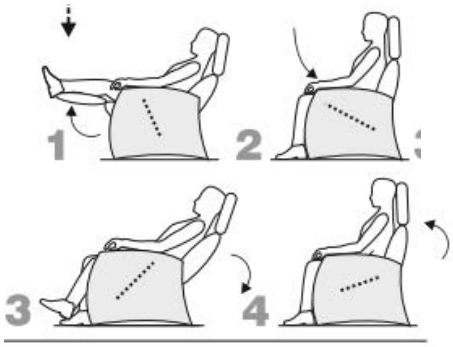
Manuell mit Gasdruck

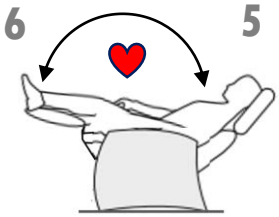


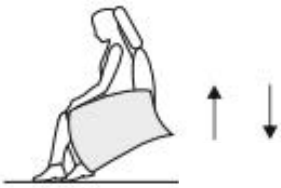
950-1082



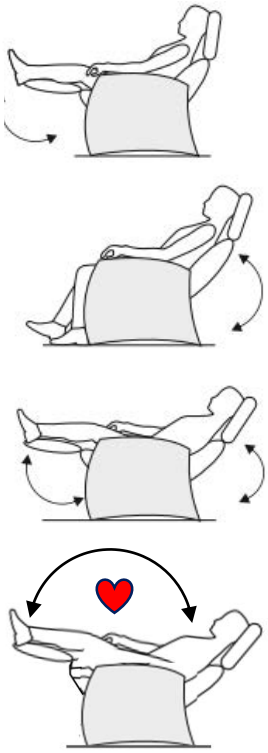
3-motorisch Herz-Waage und Aufstehhilfe





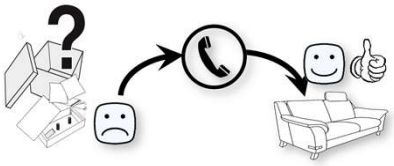


3-motorisch Herz-Waage

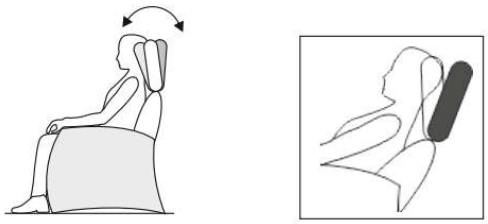


950-1082

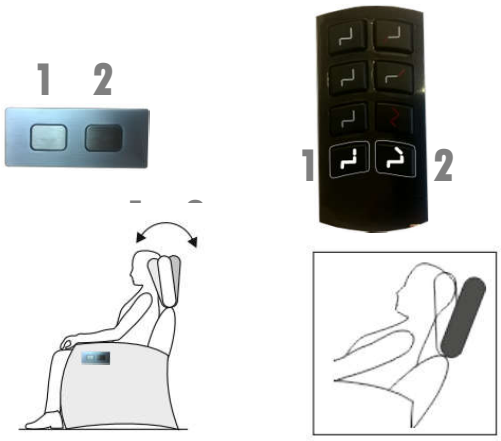
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
RU ИНСТРУКЦИЯ
FR MANUEL´INSTRUCTIONS
GB INSTRUCTION MANUAL
TR KILAVUZUNU
IT MANUALE DI ISTRUZIONI
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
SK NÁVOD NA OBSLUHU
NL GEBRUIKSAANWIJZING
HU HASZNÁLATI UTASITÁS
CZ NÁVOD K OBSLUZE



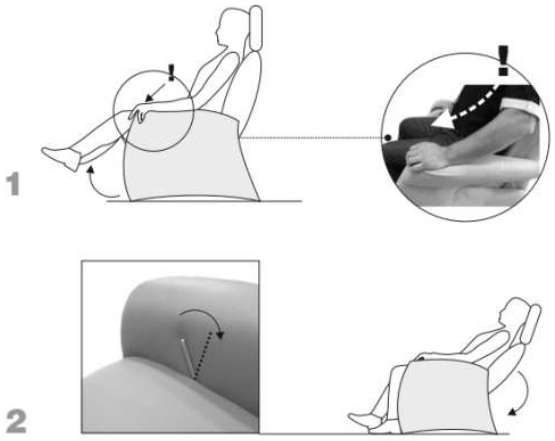
KT - Verstellung



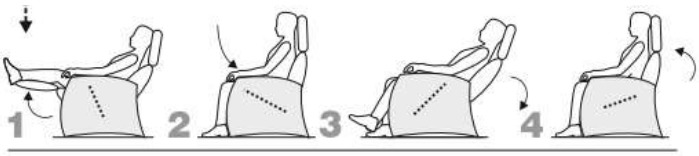
KT – Verstellung motorisch

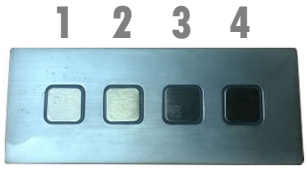


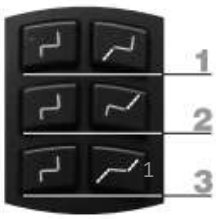
Manuell



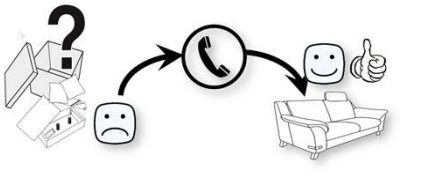
2 - motorisch



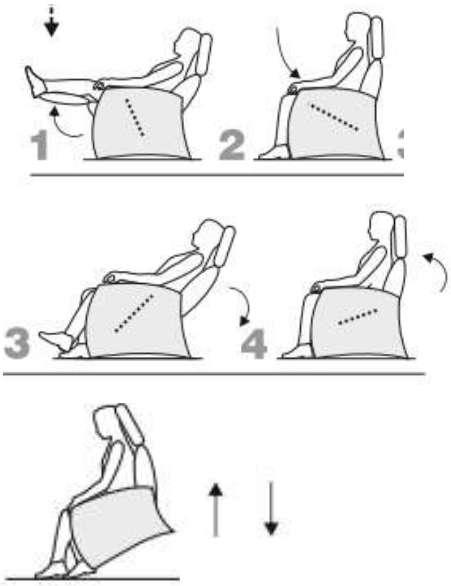


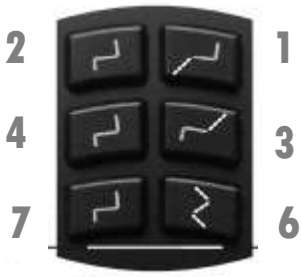


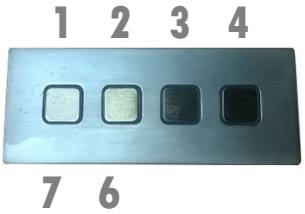
D1K0033



3 – motorisch Aufstehhilfe

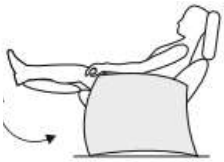






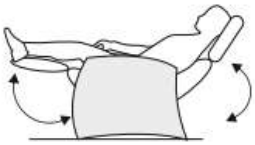
Herz Waage

1

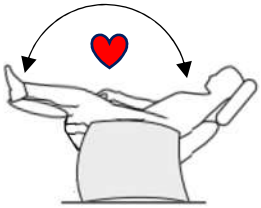


2

3

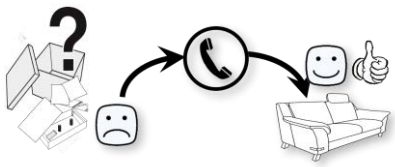


4

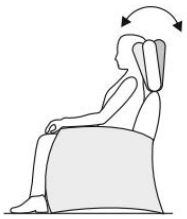


D1K0033

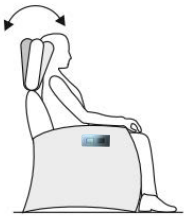
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
RU ИНСТРУКЦИЯ
FR MANUEL´INSTRUCTIONS
GB INSTRUCTION MANUAL
TR KILAVUZUNU
IT MANUALE DI ISTRUZIONI
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
SK NÁVOD NA OBSLUHU
NL GEBRUIKSAANWIJZING
HU HASZNÁLATI UTASITÁS
CZ NÁVOD K OBSLUZE



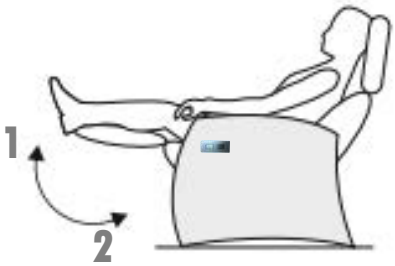
KT - Verstellung



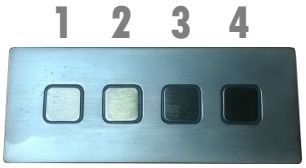
KT – Verstellung motorisch

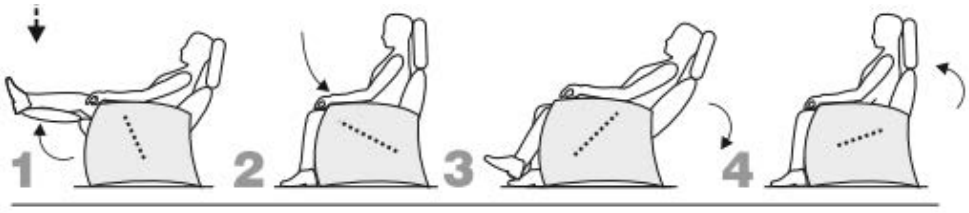


1-motorisch

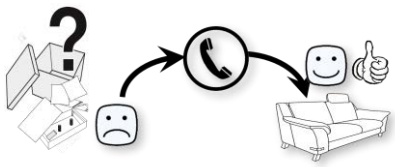


2 - motorisch

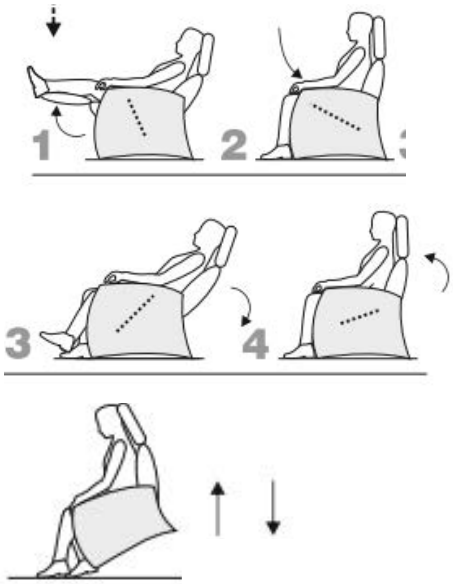


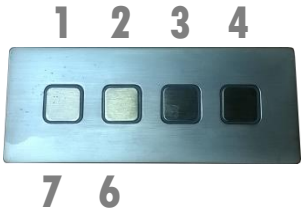


D1K0034

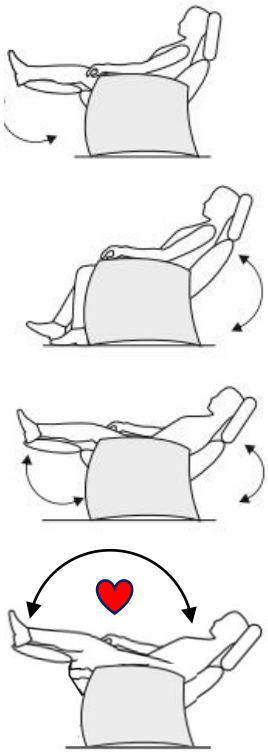


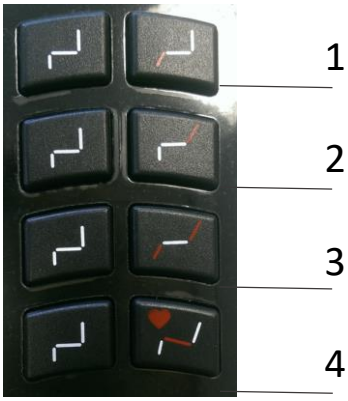
2 – motorisch Aufstehhilfe
3 – motorisch Aufstehhilfe





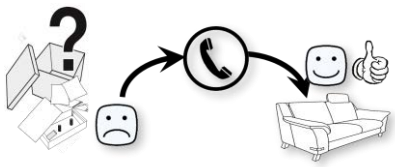
Herz Waage



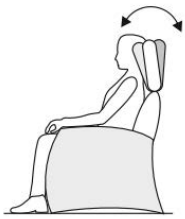


D1K0034

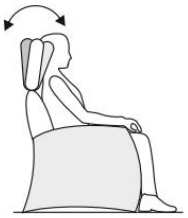
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
RU ИНСТРУКЦИЯ
FR MANUEL´INSTRUCTIONS
GB INSTRUCTION MANUAL
TR KILAVUZUNU
IT MANUALE DI ISTRUZIONI
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
SK NÁVOD NA OBSLUHU
NL GEBRUIKSAANWIJZING
HU HASZNÁLATI UTASITÁS
CZ NÁVOD K OBSLUZE



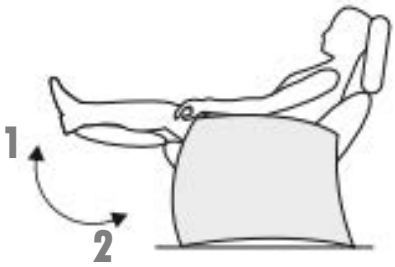
KT - Verstellung

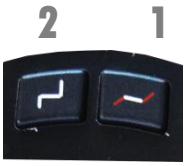


KT – Verstellung motorisch

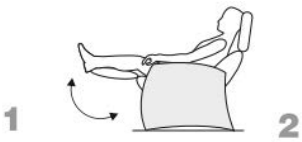


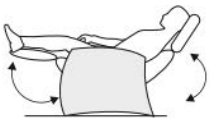
1-motorisch

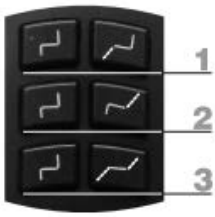




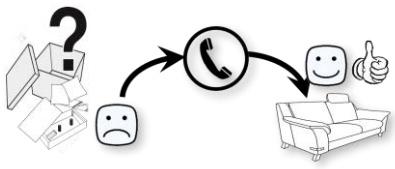
2 - motorisch



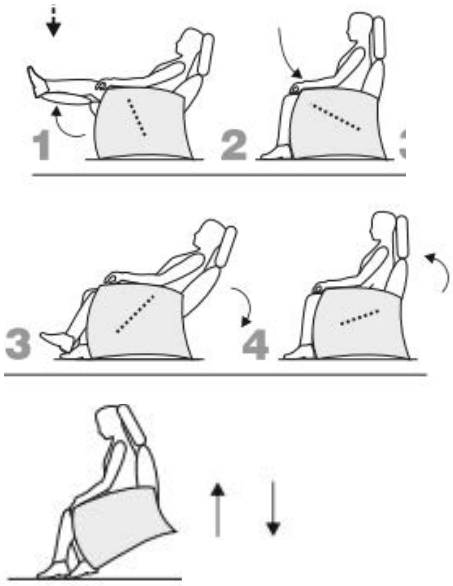


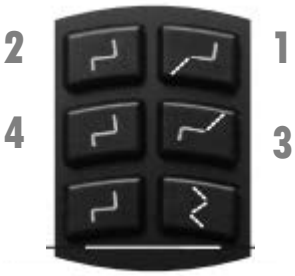


D1K0055

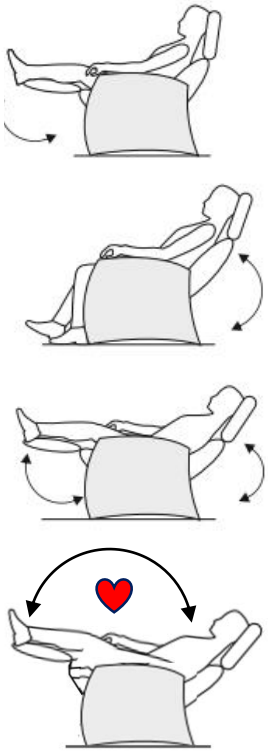


3 – motorisch Aufstehhilfe

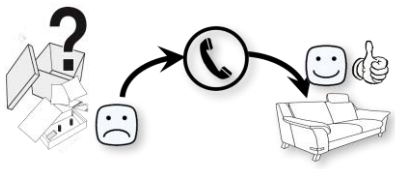




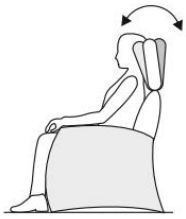
Herz Waage



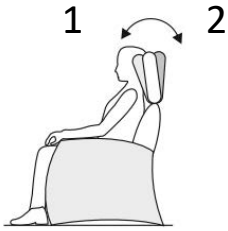
D1K0055

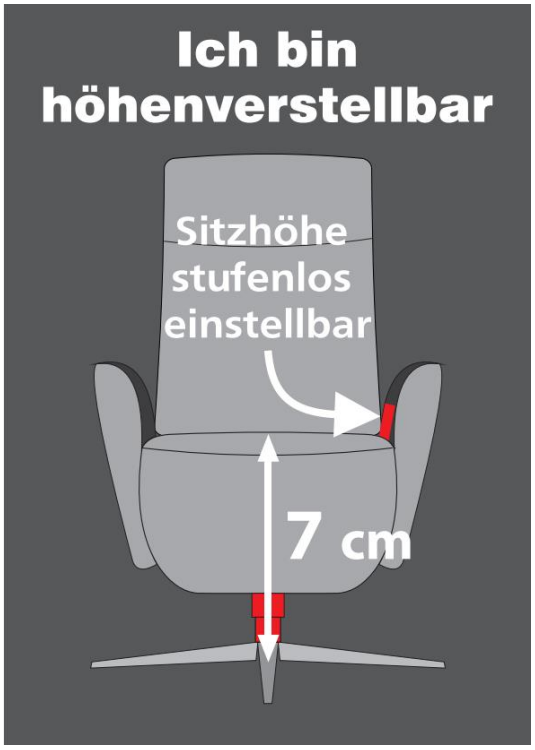


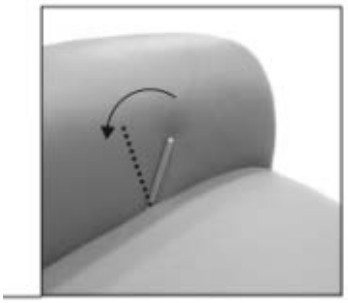
KT - Verstellung



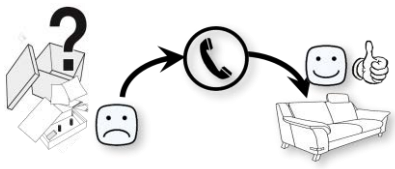
KT – Verstellung motorisch



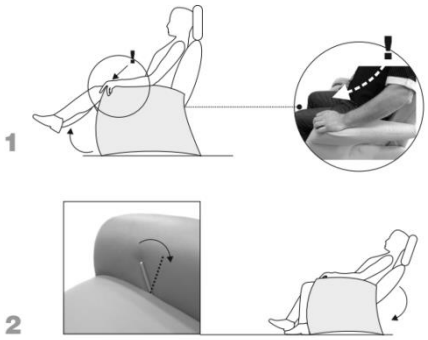




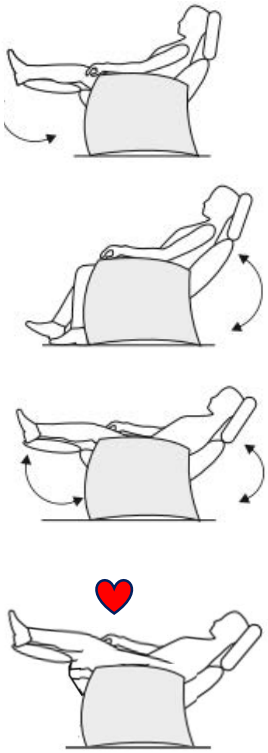
950-1072



Gasfederung

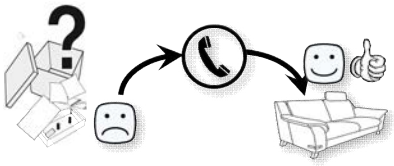


3 motorisch Herz Waage

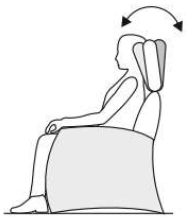


950-1072

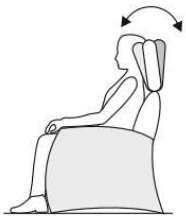
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
RU ИНСТРУКЦИЯ
FR MANUEL´INSTRUCTIONS
GB INSTRUCTION MANUAL
TR KILAVUZUNU
IT MANUALE DI ISTRUZIONI
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
SK NÁVOD NA OBSLUHU
NL GEBRUIKSAANWIJZING
HU HASZNÁLATI UTASITÁS
CZ NÁVOD K OBSLUZE



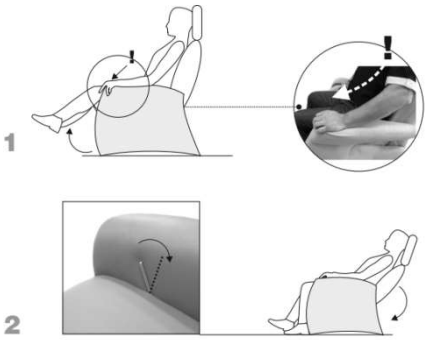
KT - Verstellung



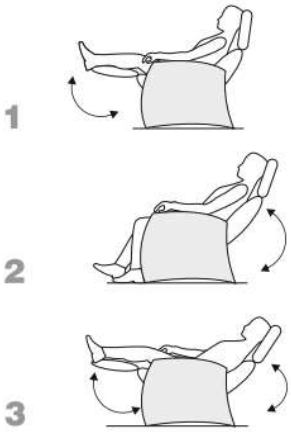
KT – Verstellung motorisch

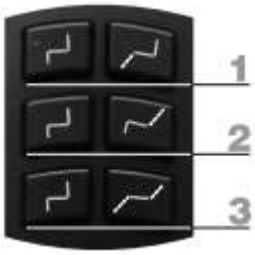


Manuell

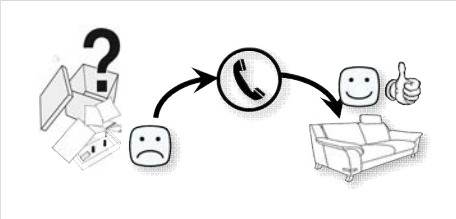


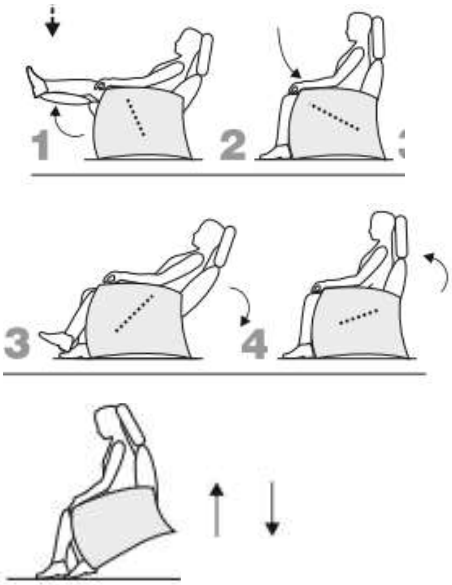
2 - motorisch



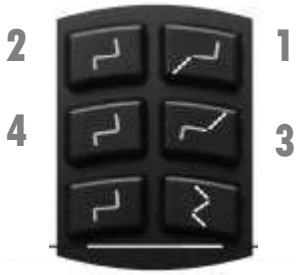


D1K0035

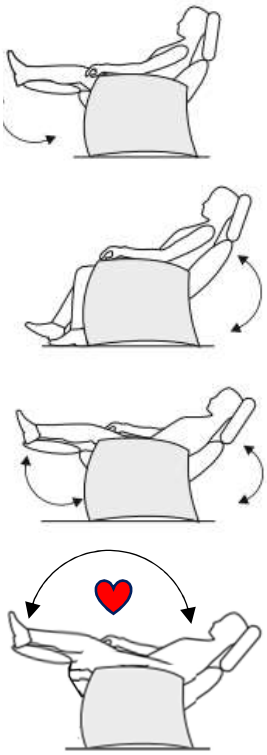


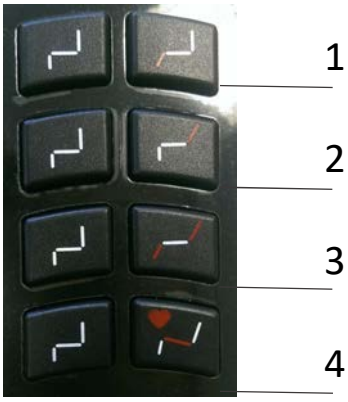


2 – motorisch Aufstehhilfe



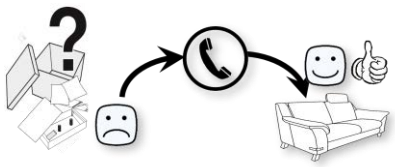
Herz Waage



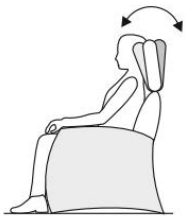


D1K0035

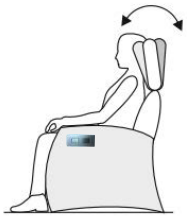
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
RU ИНСТРУКЦИЯ
FR MANUEL´INSTRUCTIONS
GB INSTRUCTION MANUAL
TR KILAVUZUNU
IT MANUALE DI ISTRUZIONI
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
SK NÁVOD NA OBSLUHU
NL GEBRUIKSAANWIJZING
HU HASZNÁLATI UTASITÁS
CZ NÁVOD K OBSLUZE



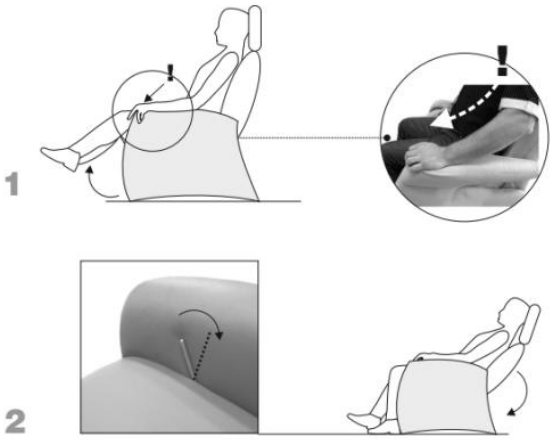
KT - Verstellung



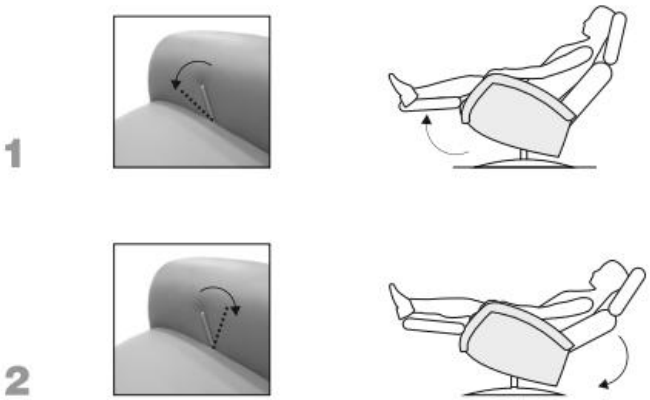
KT – Verstellung motorisch



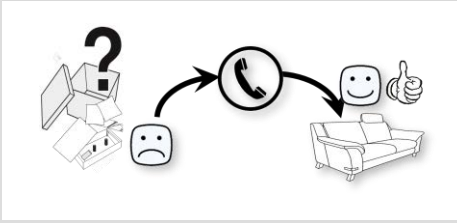
Manuell

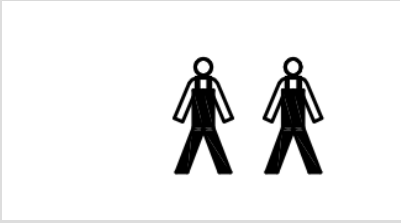


Manuell + mitlaufendes Armteil

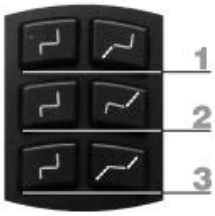


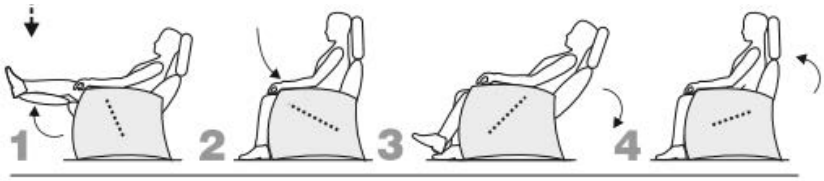
D1K0036

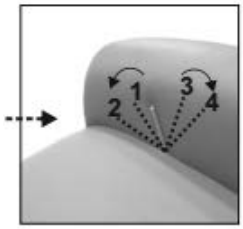


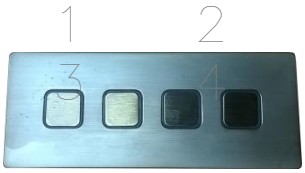


2 - motorisch

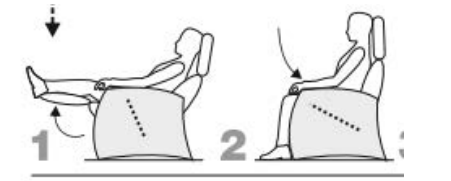


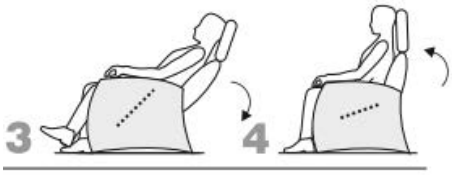


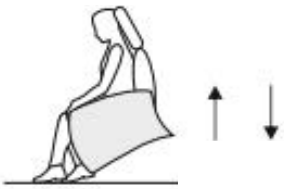


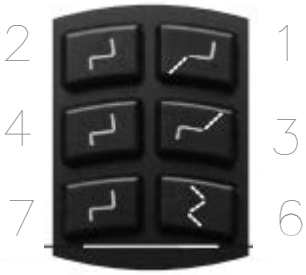


2 – motorisch Aufstehhilfe

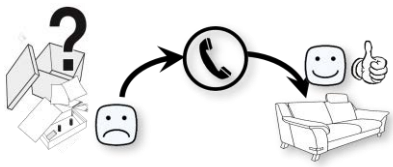




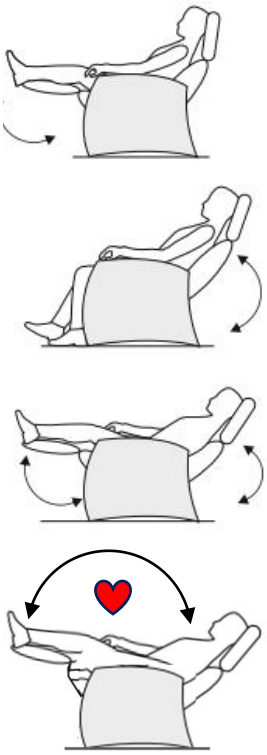


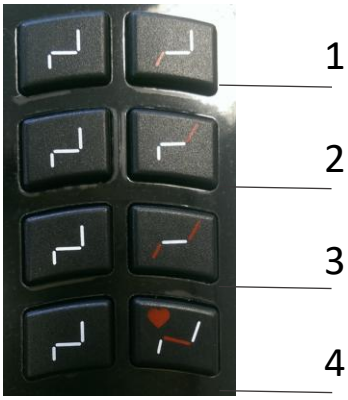


D1K0036



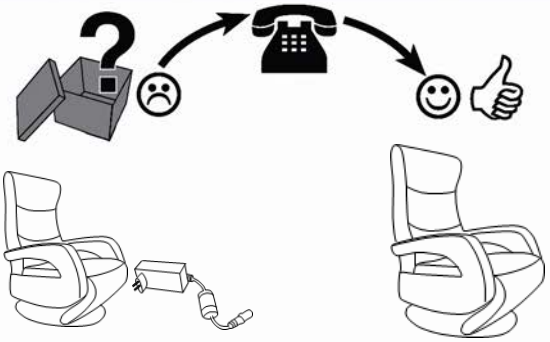
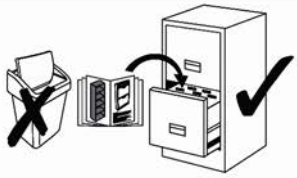
Herz Waage

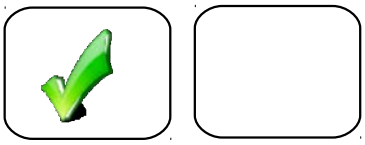


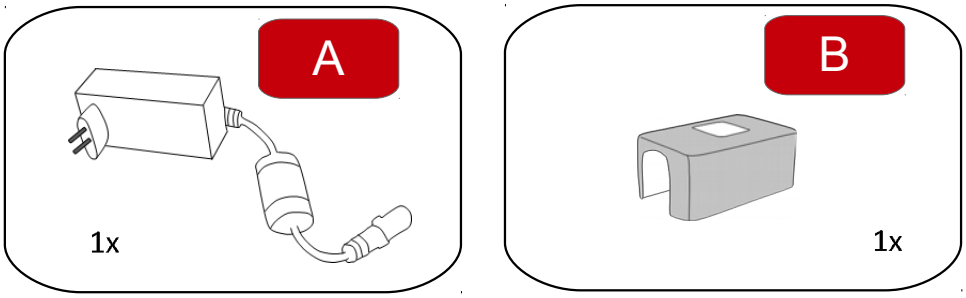


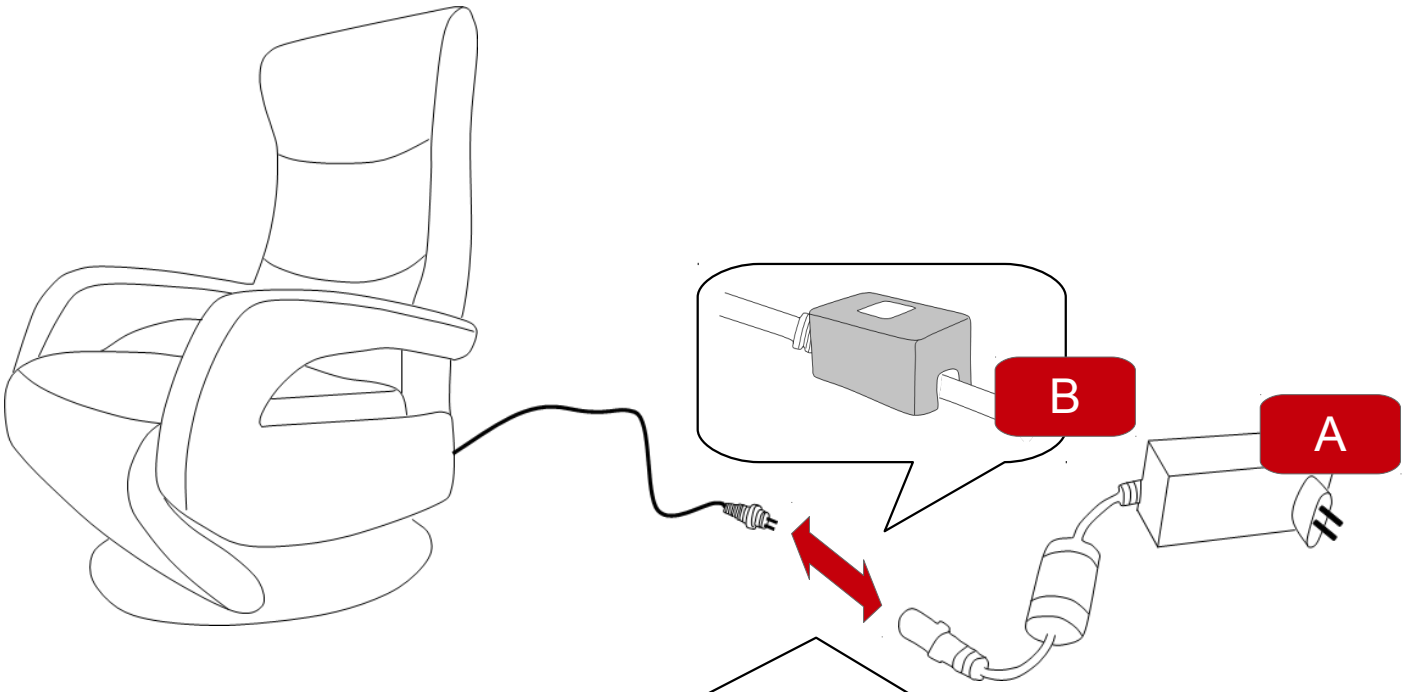
D1K0036

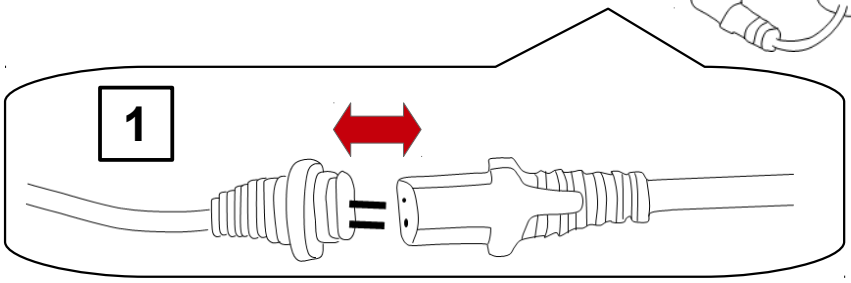
Service · Dienstverlening · Serwis · Servis · Сервисная служба · Serviciu · Services ·Servizio ·Servisný list · Szolgáltatás · Servisní list

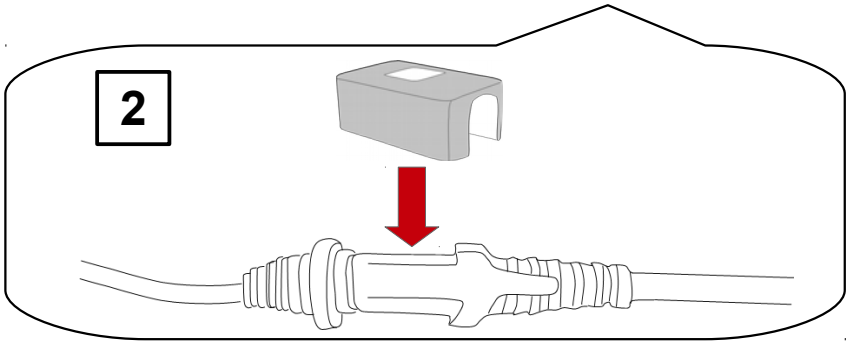
Name · Naam · Nazwa · İsim · Название · Nume · Nome · Názov · Název · Neve	
Typ · Type · Tip · Тип · Tipo · Típus	
1222	
	



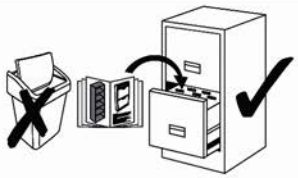
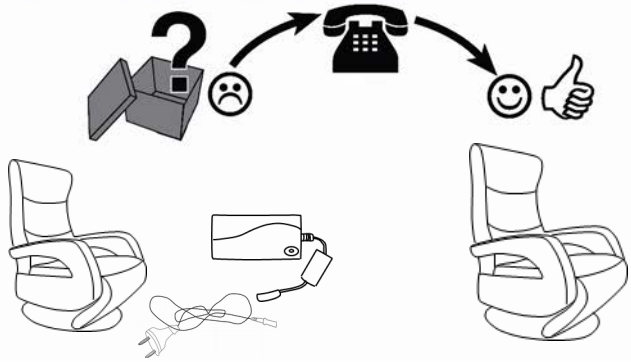


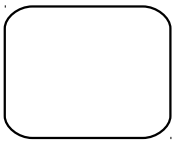


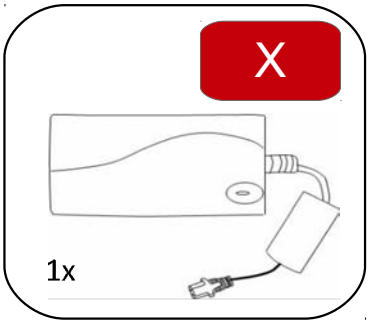


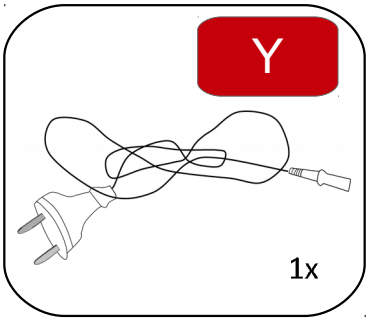


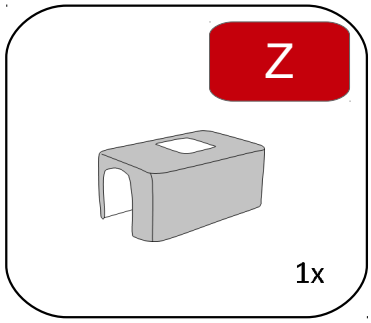
Service · Dienstverlening · Serwis · Servis · Сервисная служба · Serviciu · Services ·Servizio ·Servisný list · Szolgáltatás · Servisní list

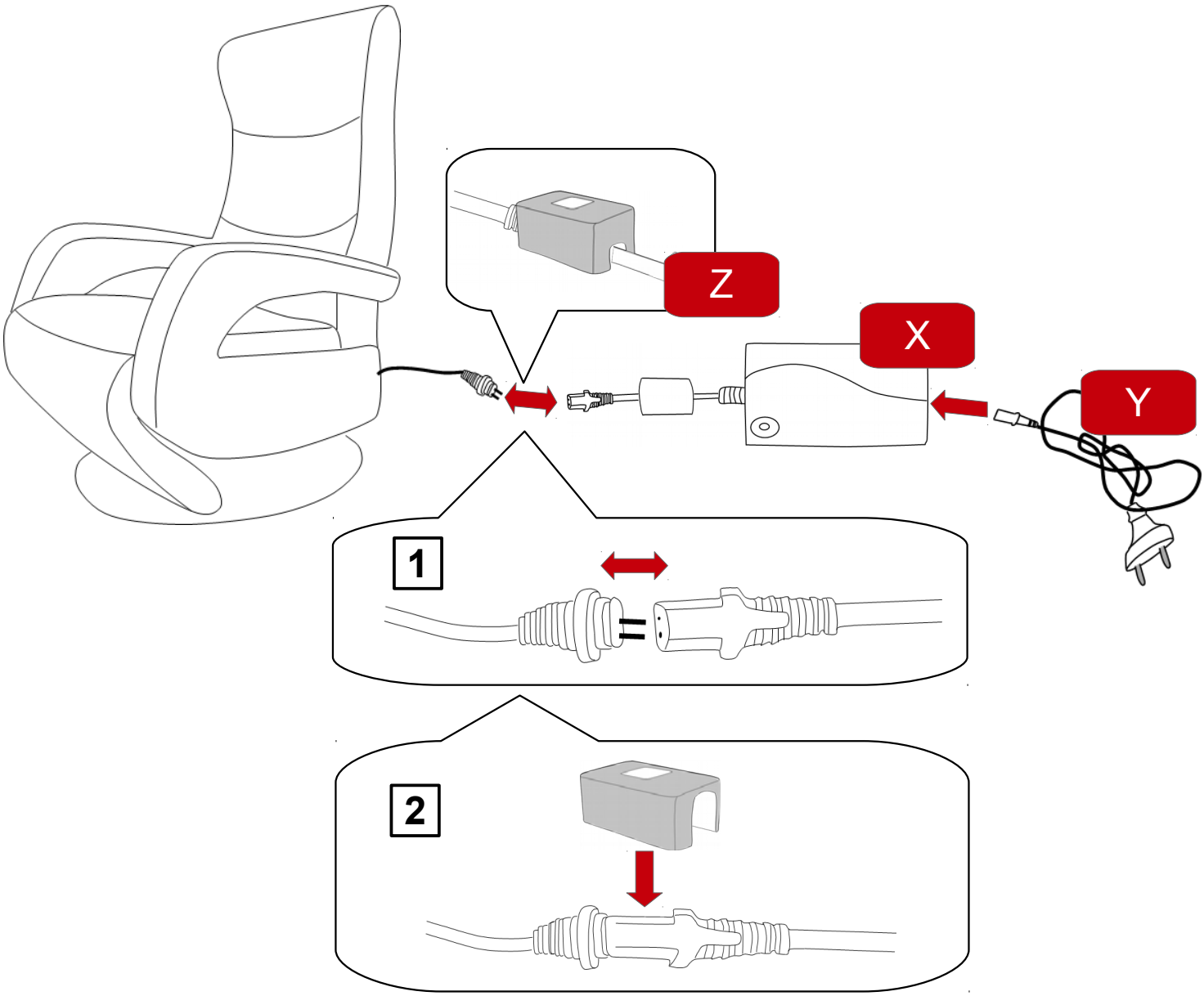
Name · Naam · Nazwa · İsim · Название · Nume · Nome · Názov · Název · Název · Neve	
Typ · Type · Tip · Тип · Tipo · Típus	
1222	
	









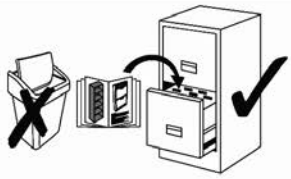


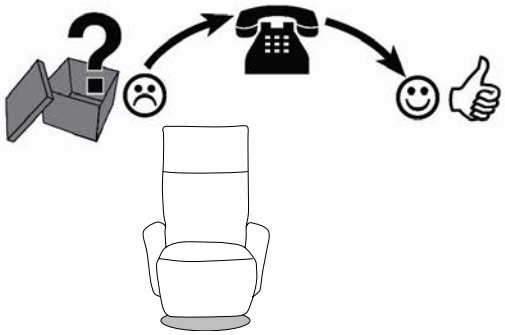
Service · Dienstverlening · Serwis · Servis · Сервисная служба · Serviciu · Services ·Servizio ·Servisný list · Szolgáltatás · Servisní list

Name · Naam · Nazwa · İsim · Название · Nume · Nome · Názov · Názov · Název · Neve

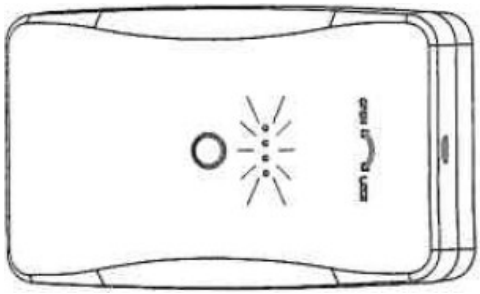
Typ · Type · Tip · Тип · Tipo · Típus

1222 / 1230

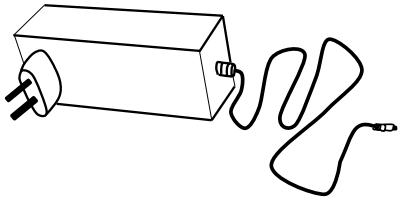




1x A

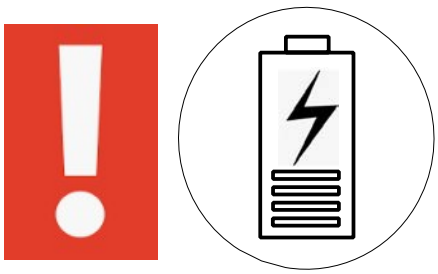


1x B



Input: 100-240V~, 50/60Hz, 0,35A
Output: 5,0V= 2,0A

D Befolgen Sie stets die Anleitungen des Herstellers / GB Always follow the instructions of the manufacturer / FR Suivez toujours les instructions du fabricant / IT Seguire sempre le istruzioni del produttore / NL Volg steeds de instructies van de fabrikant / PL Zawsze należy przestrzegać instrukcji producenta / CZ Vždy se řiďte pokyny výrobce / SK Vždy dodržiavajte pokyny výrobcu / HU Kövesse a gyártó utasításait / RO Urmați instrucțiunile producătorului / TR Daima üreticinin talimatlarına uyunuz / RU Строго соблюдайте инструкции производителя.



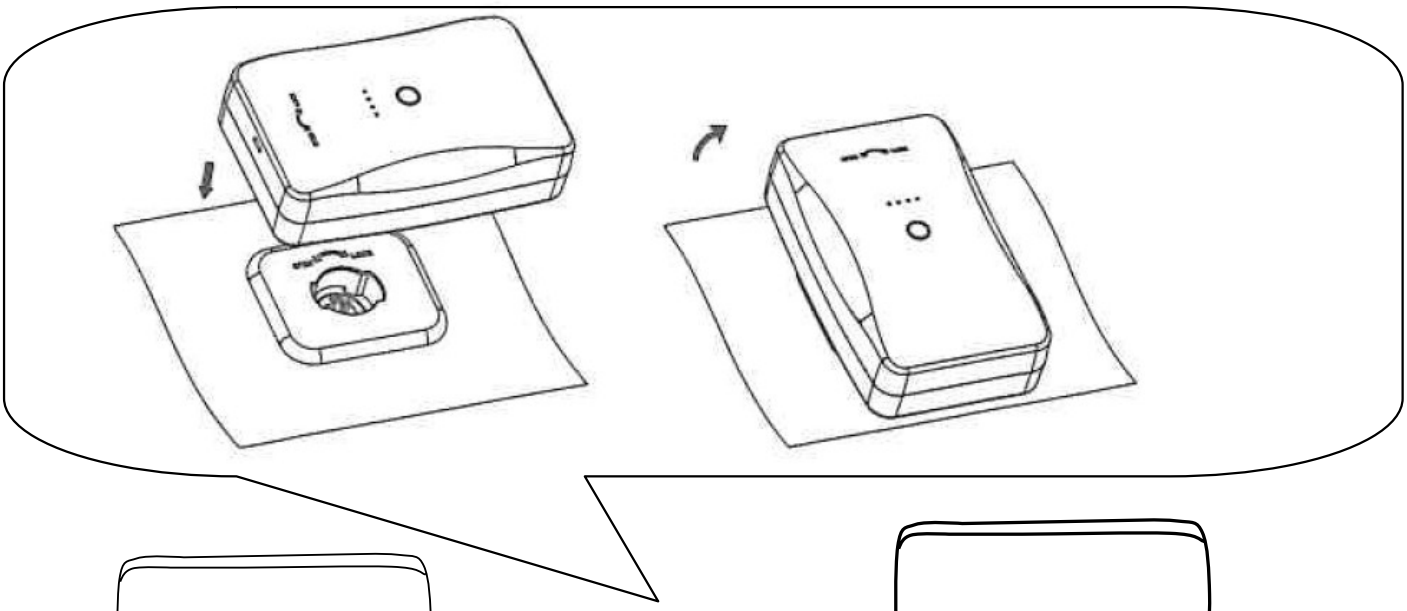
ACHTUNG / ATTENTION !!!

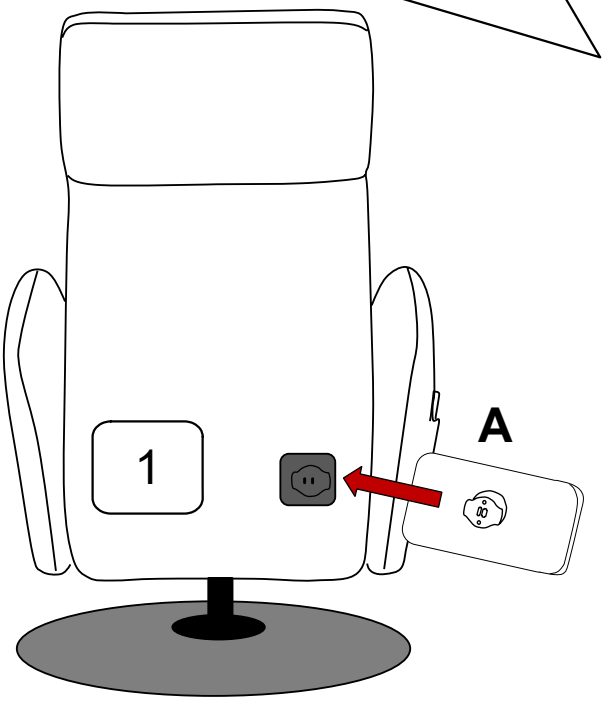
LADEN SIE DEN AKKU VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH VOLLSTÄNDIG AUF.

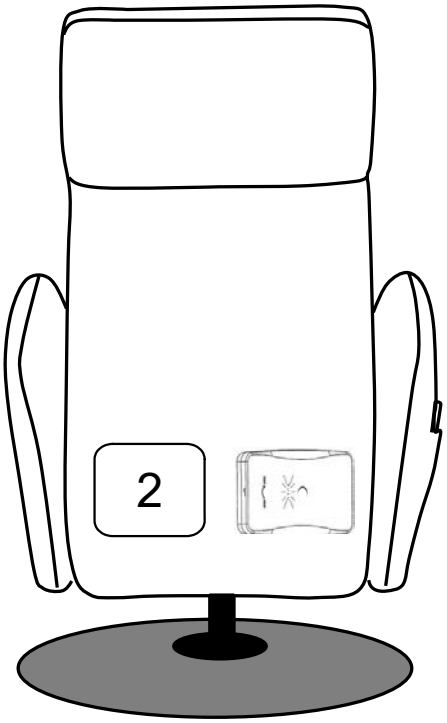
CHARGER COMPLÈTEMENT LE BLOC-BATTERIE AVANT SA PREMIÈRE UTILISATION.

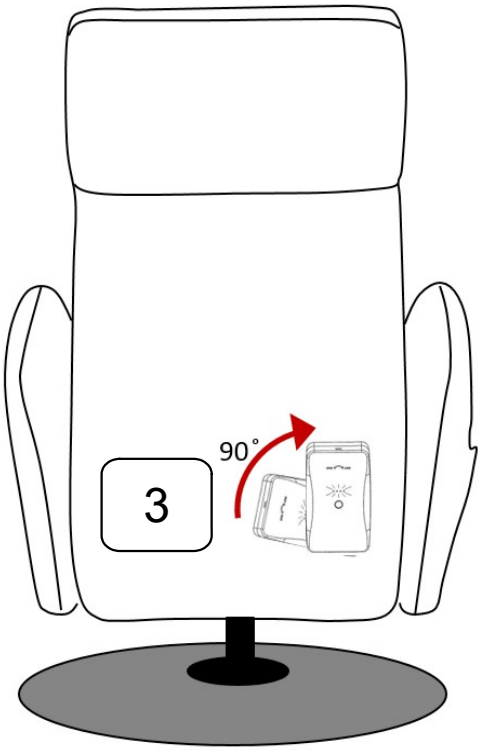
CHARGE BATTERY PACK BEFORE FIRST USE ONCE COMPLETELY.

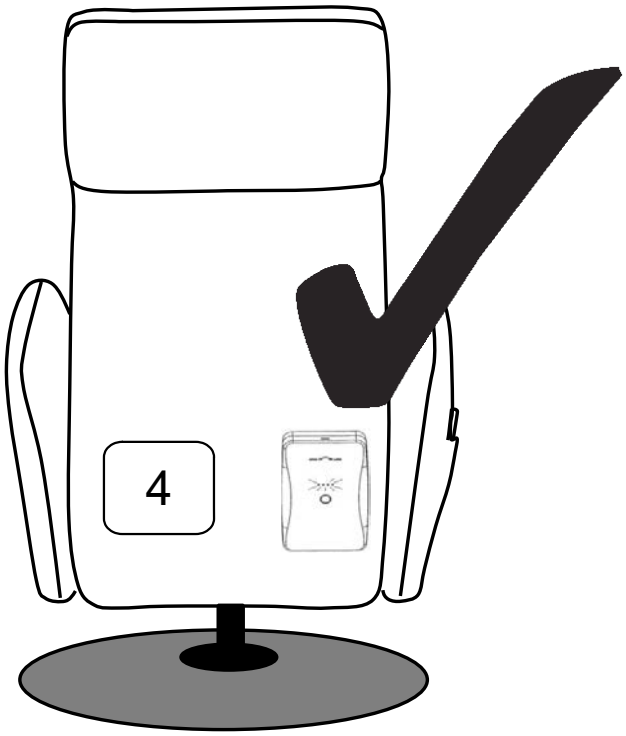
A

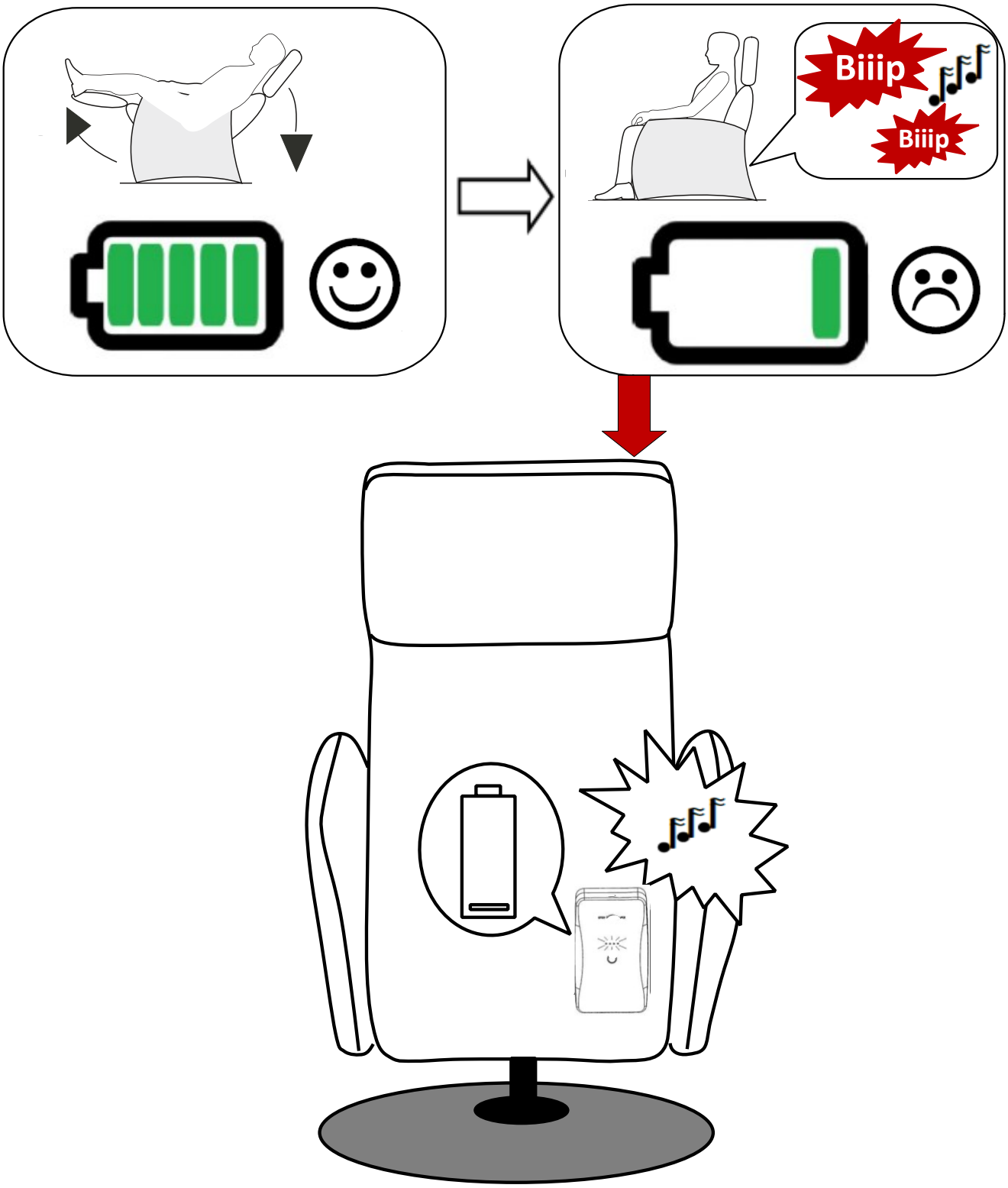


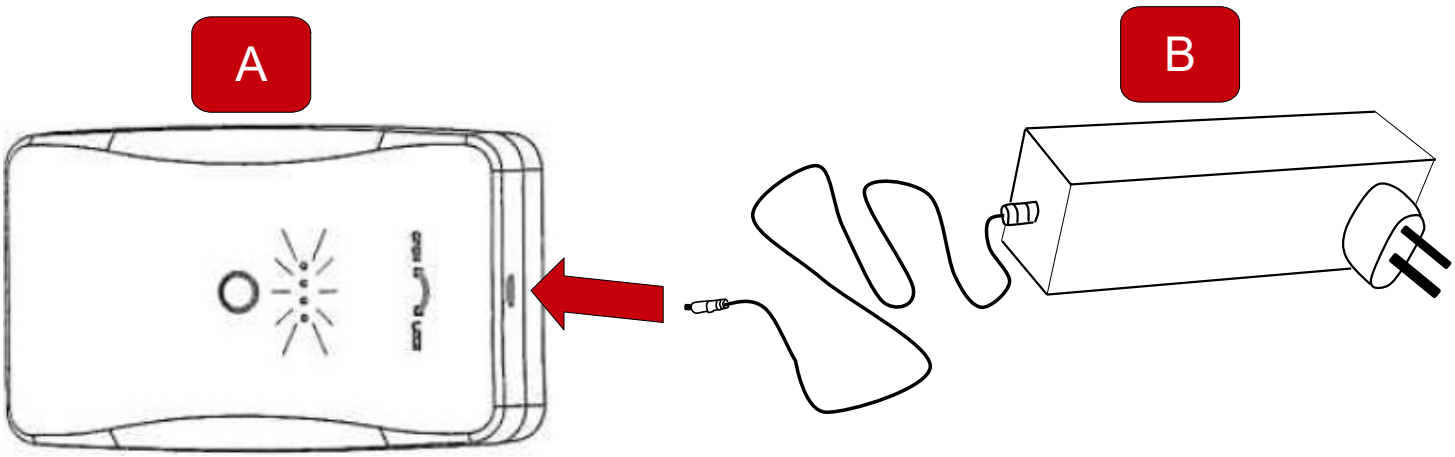


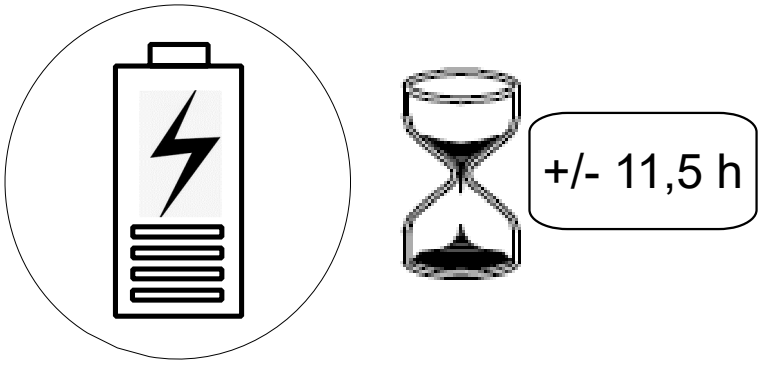




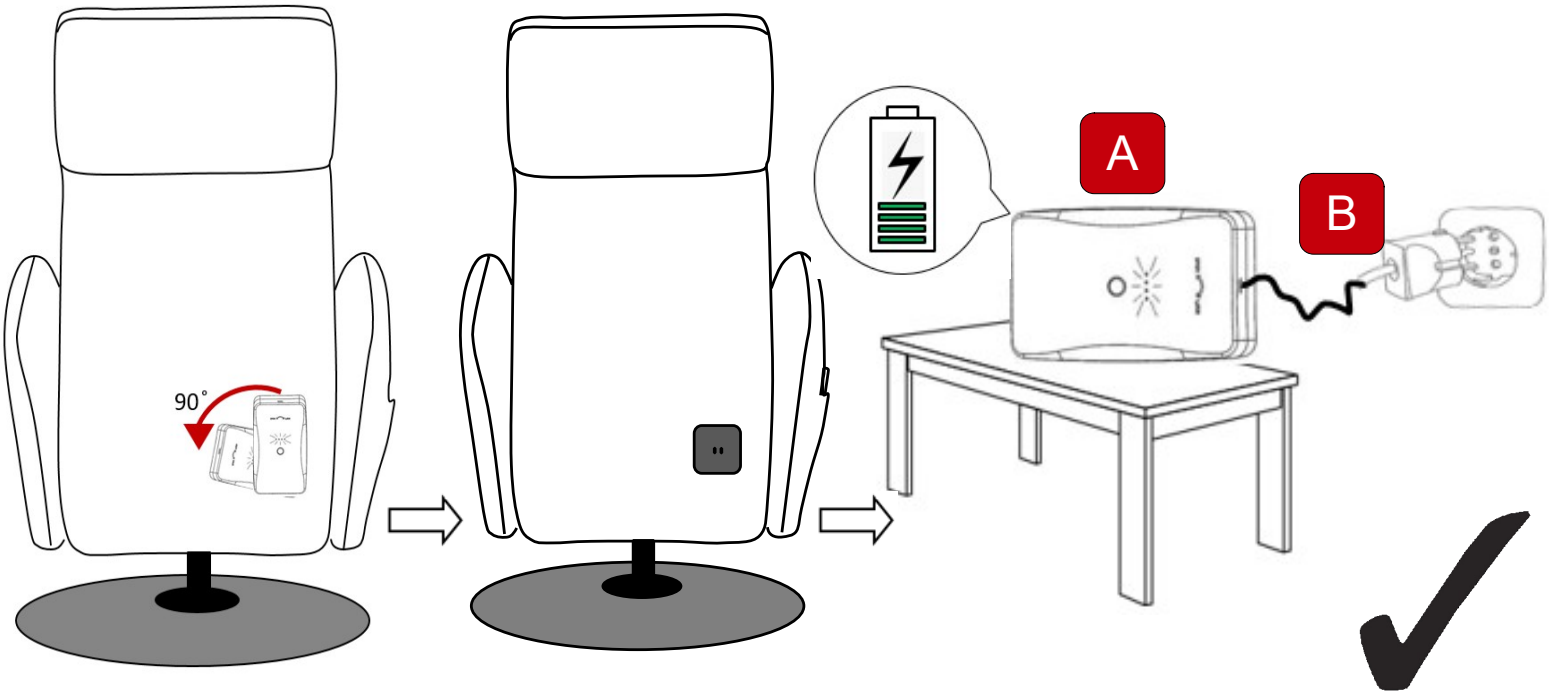



Biiip
Biiip

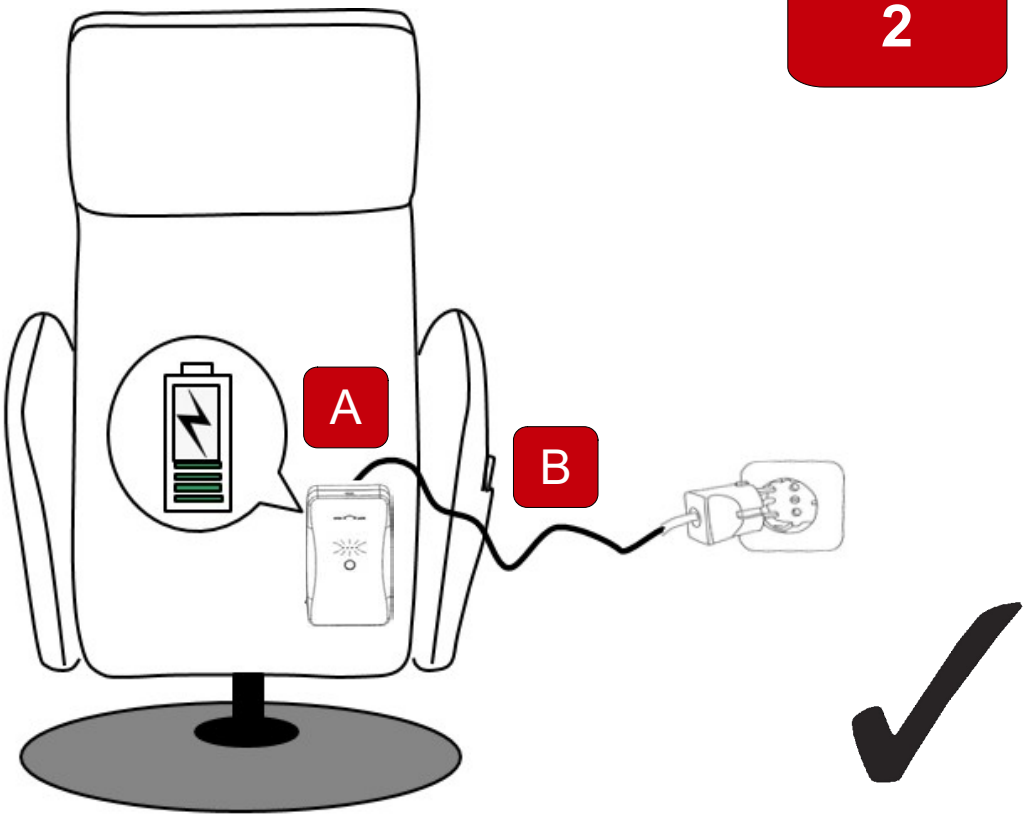

A
B

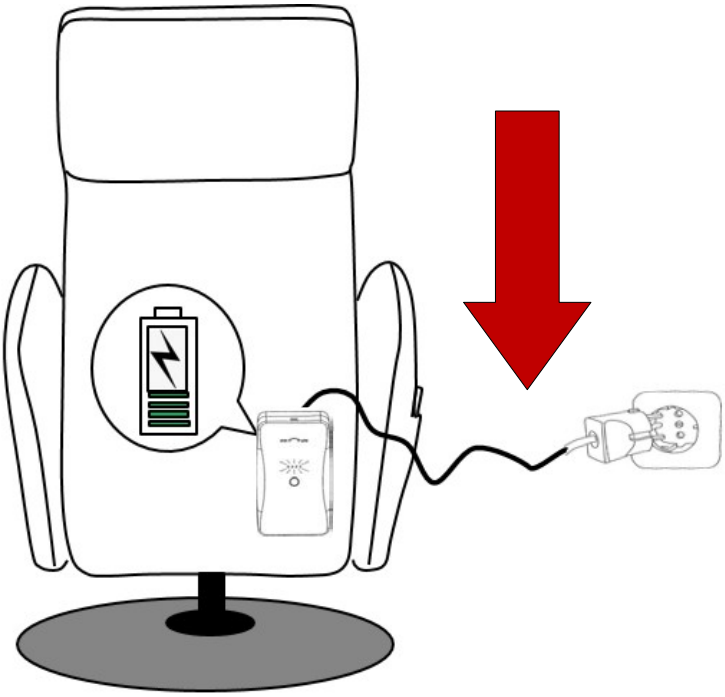


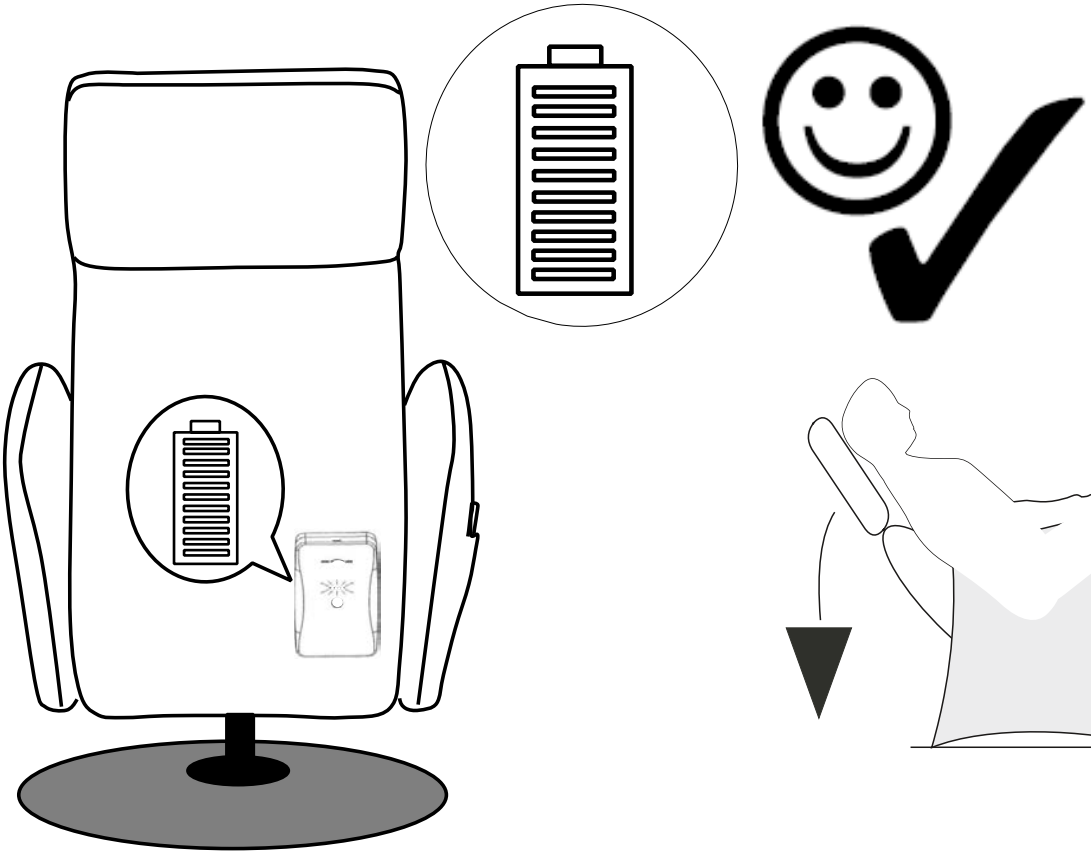
1

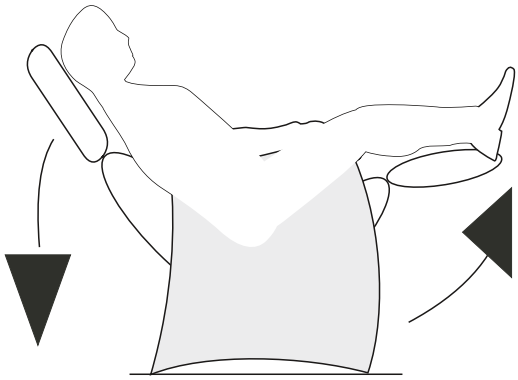


2









linear
motion
systems

Kurzanleitung Akku Pack

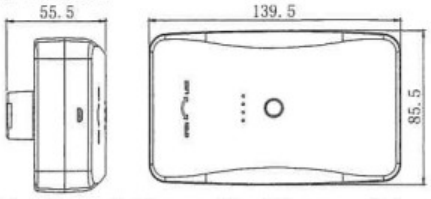
Modell:BS-9
Match code:MC180

1.Technische Daten

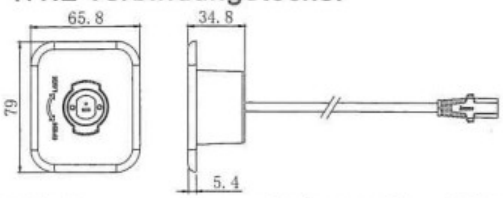
Zelle:18650,25.2V,2550mAh,65Wh
Umgebungstemperaturbereich:
0-40° C während des Ladens
0-40° C während Entladens
Relative Feuchtigkeit:
60% RH max
Lagerungs- und Transport-Bedingungen:
Kurzzeitig (weniger als 1 Monat):-10°C+45°C,Langzeitig (weniger als 6 Monate):23°C±10°C

1.1 Aussenmaße:

1.1.1 Akku

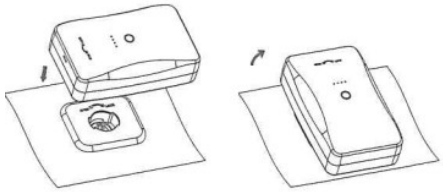


1.1.2 Verbindungstecker



Die Anschlüsse für Ein- und Ausgabe im Bild dienen nur zur Information.Bitte nehmen Sie die Praktikabilität als Standard.

1.2 Verbindung:



1. 3 Aufladen:

Wenn der Akku summt, laden Sie ihn bitte sofort auf.
Aufladen über Micro-USB

Lademöglichkeiten	Spannung	Strom	Zeit	LED-Licht	
				Aufladung	Voll aufgeladen
Micro USB	5V	2A	11.5H	Siehe unten	Siehe unten

Die LED-Anzeige zeigt an, wann das Gerät über Micro-USB geladen wird

1 LED :	Flash	25% kapazität aufgeladen
2 LED :	Flash	50% kapazität aufgeladen
3 LED :	Flash	75% kapazität aufgeladen
4 LED :	ON	100% voll aufgeladen

2.Sicherheitshinweise:

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.
  Die Ladezeit per Micro-USB beträgt ca. 11.5 Stunden.
- Wenn der Akku summt, bitte umgehend laden.
- WARNUNG- Die Handhabung von LI-Ionen-Batterien muss mit großer Vorsicht erfolgen.
  LI-Ionen Akkumulatoren können bei unsachgemäßer Verwendung große Hitze erzeugen und Gerät und Umgebung schädigen. Alle der Batterie beiliegenden Anweisungen müssen gelesen werden.
- Behandeln sie das Gerät pfleglich! Nicht werfen, fallen lassen, oder starken Vibrationen aussetzen.
  Sollte das Gerät beschädigt worden sein, darf Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- Nicht dem Feuer aussetzen oder auseinander bauen!
- Das Gerät nicht ins Wasser tauchen!
- Von Kindern fern halten!
- Lagerung in trockener, gut belüfteter Umgebung
- Die Nennspannung oder Stromstärke des Akku darf nicht überschritten werden.
  Nur mit dem dafür vorgesehenen Netzteil verwenden.
- Den Akku nur innerhalb der genannten Parameter lagern und betreiben.
- Nach 3 monatiger Lagerung den Akku komplett laden. auch wenn er nicht benutzt wird.

Hersteller:
Huizhou Zhongbang Electronics Co., Ltd.
No.2 Pingnan Mid-road, Pingnan Industrial District Huizhou, Guangdong China
Made in China

limoss
limoss GmbH & Co. KG
Oberwengener Str.204
D-58300 Wetter
Tel.+49 2335 84713-0
Fax +49 2335 84713-29
limoss@limoss.de
www.limoss.de

linear
motion
systems

Manuel de l'utilisateur du bloc d'alimentation

Modèle:BS-9

Code d'appariement:MC180

1.Spécifications

Cellule:18650,25.2V,2550mAh,65Wh

Plage de température ambiante:

0-40°C au cours de la charge

0-40°C au cours de la décharge

Humidité:

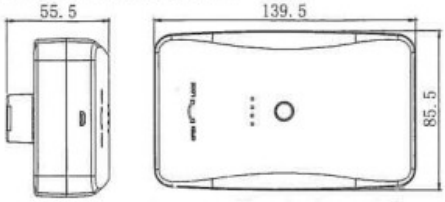
60% Humidité relative max

Conditions de stockage et de transport:

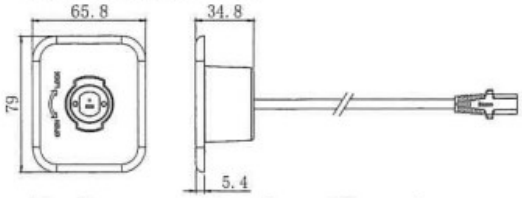
Court terme (moins de 1 mois):-10°C +45°C,Long terme (moins de 6 mois):23°C±10°C

1.1 Dimensions extérieures:

1.1.1 Bloc-batterie

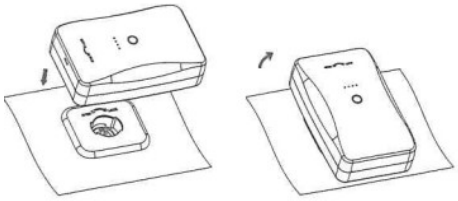


1.1.2 Connecteur



Les connecteurs d'entrée et de sortie dans cette figure sont présentés uniquement à titre indicatif. Veuillez prendre le vrai comme standard.

1.2 Câblage:



1. 3 Charge:

Si la batterie bourdonne, veuillez la recharger immédiatement.

Charge avec le Micro USB

Moyens de charge	Tension	Courant	Temps	Voyant LED	
				Charge en cours	Complètement chargée
Micro USB	5V	2A	11.5H	Voir ci-dessous	Voir ci-dessous

Le voyant LED indique au cours de la charge avec le Micro USB.

1 LED : Flash 25% Capacité chargée

2 LED : Flash 50% Capacité chargée

3 LED : Flash 75% Capacité chargée

4 LED : ON 100% Complètement chargée

2. Sécurité :

- Charger complètement le bloc-batterie avant sa première utilisation.
  Le temps de charge avec le Micro USB est d'environ 11.5 heures.
- Si le bloc-batterie bourdonne,veuillez le recharger immédiatement.
- Avertissement - L'utilisation de la batterie lithium-ion doit être extrêmement prudente. Toutes les instructions fournies avec le bloc-batterie doivent être lues.
- Le bloc-batterie doit être traité avec beaucoup de soin! Ne le jetez pas, ne le laissez pas tomber et ne l'exposez pas à de fortes vibrations. S'il a été endommagé,il ne doit pas être utilisé.
- Vous ne devez jamais le démonter, ni l'exposer au feu!
- Ne le plongez pas dans l'eau!
- Garder hors de portée des enfants!
- Conserver dans un endroit sec et bien ventilé.
- Il est interdit de dépasser la tension et le courant de la batterie.Utilisez uniquement avec l'alimentation électrique fournie.
- Utiliser et conserver la batterie en respectant ces paramètres.
- Après 3 mois de stockage,il faut charger complètement la batterie,même si elle n'est pas utilisée.

Fabricant:
Huizhou Zhongbang Electronics Co., Ltd.
No 2,Rue de Pingnanzhong,District industriel de Pingnan,Huizhou,Guangdong,Chine
Fabriqué en Chine

limoss
limoss GmbH & Co. KG
Oberwengener Str.204
D-58300 Wetter
Tel.+49 2335 84713-0
Fax +49 2335 84713-29
limoss@limoss.de
www.limoss.de

linear
motion
systems

Akku Pack Guidance

Model:BS-9
Match code:MC180

1.Specifications

Cell:18650,25.2V,2550mAh,65Wh

Ambient temperature range:

0-40°C during charging

0-40°C during discharging

Humidity:

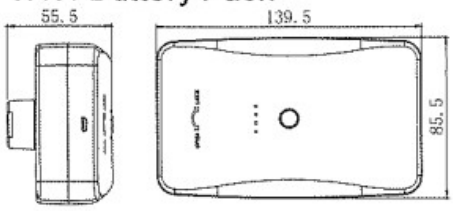
60% RH max

Storage and transport conditions:

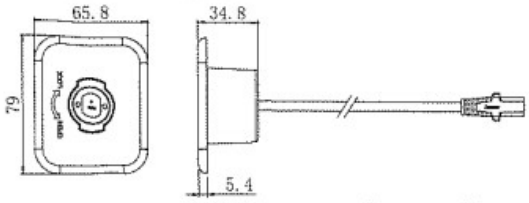
Short-term (less than 1 month):-10°C+45°C,Long-term (less than 6 months):23°C±10°C

1.1 External dimensions:

1.1.1 Battery Pack

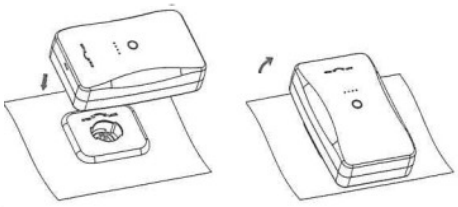


1.1.2 Connector



The connector of input and output in picture are only for information,lease take practicality as standard.

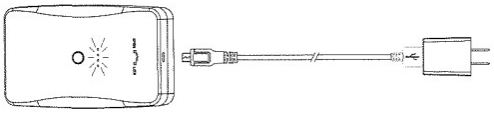
1.2 Connection:



1.3 Charge:

If battery is humming,please recharge immediately.

Charge by micro USB



Charging Ways	Voltage	Current	Time	LED light	
				Charing	Fully Charged
Micro USB	5V	2A	11.5H	see below	see below

The Led light indicating when charged by Mico USB

1 LED : Flash 25% capacity charged

2 LED : Flash 50% capacity charged

3 LED : Flash 75% capacity charged

4 LED : ON 100% fully charged

2.Safety:

- Charge battery pack before first use once completely.
  The charging time by micro USB is approximately 11.5 Hours.
- If battery pack is humming, please recharge immediately.
- WARNING-use of Li-Ion batteries must be extremely carefully. All instructions provided with the battery pack must be read.
- Battery pack should be treated with great care!Do not throw,drop,or expose it to strong vibrations. *If unit has been damaged, it must not be put into operation.*
- Do not expose to fire or disassemble!
- Do not immerse in water!
- Keep away from children!
- Storage in dry well-ventilated area.
- The voltage or amperage of battery must not be exceeded. Use with the provided power supply only.
- Operate and Store battery within those parameters.
- After 3 months of storage, charge the battery fully. even if it is not used.

Manufacturer:
Huizhou Zhongbang Electronics Co., Ltd.
No.2 Pingnan Mid-road,Pingnan Industrial District Huizhou,Guangdong,China
Made in China

limoss
limoss GmbH & Co. KG
Oberwengener Str.204
D-58300 Wetter
Tel.+49 2335 84713-0
Fax +49 2335 84713-29
limoss@limoss.de
www.limoss.de

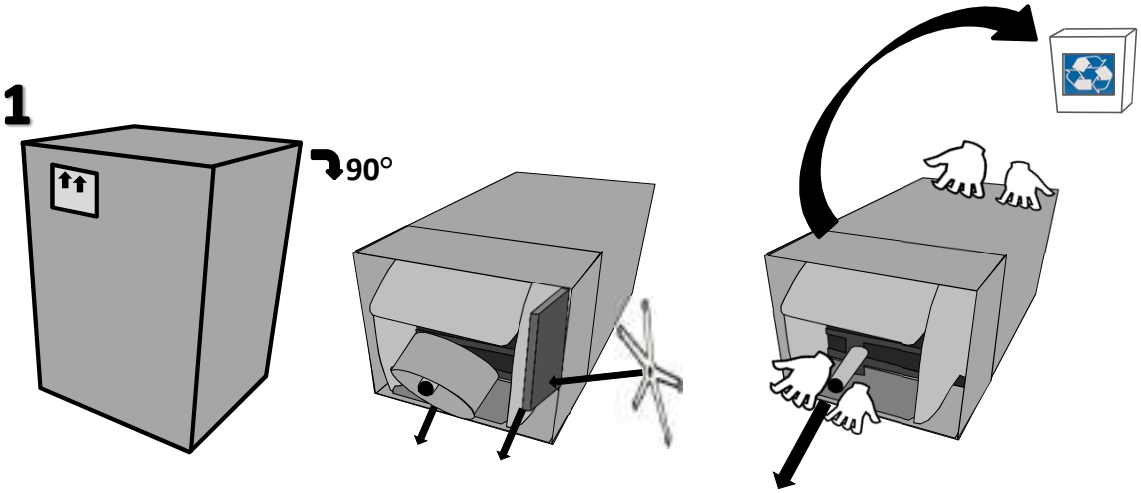
D Aus Batterien ausgelaufene elektrolytische Flüssigkeit kann zu Verätzungen führen.
GB Electrolytic fluid that has leaked out of the batteries can cause chemical burns.
FR Le liquide électrolytique s'écoulant des piles peut provoquer des brûlures chimiques.
IT La fuoriuscita di liquido elettrolitico dalle batterie può causare ustioni.
NL Elektrolytische vloeistof die uit batterijen lekt, kan leiden tot bijtende wonden.
PL W przypadku wycieku elektrolitu z baterii może dojść do poparzeń.
CZ Elektrolytická kapalina vytékající z baterií může způsobit poleptání.
SK Elektrolytická kvapalina vytečená z batérií môže spôsobiť poleptanie.
HU Az elemekből kifolyt elektrolit folyadék égési sérülést okozhat.
RO Lichidele electrolitice scurse din baterii pot cauza leziuni.
TR Pillerden dışarı sızan elektrolitik sıvı, asit yanıklarına sebep olabilir.
RU Электролит, вытекший из батарей, может привести к ожогам.

D Batterien und Akkus dürfen Sie nicht erhitzen, kurzschließen oder durch Verbrennen beseitigen.
GB You must not heat or short circuit batteries and rechargeable batteries or dispose of them in fire.
FR Il est interdit de chauffer, court-circuiter ou éliminer les piles et les accus en les brûlant.
IT Le batterie e batterie ricaricabili non devono essere riscaldati, cortocircuitati o smaltiti mediante combustione.
NL Batterijen en accu's mag u niet verhitten, kortsluiten of door verbranding vernielen.
PL Baterii ani akumulatorów nie można podgrzewać, powodować ich zwarcia ani utylizować poprzez spalanie.
CZ Baterie a akumulátory nesmíte zahřívat, zkratovat nebo likvidovat spalováním.
SK Batérie a akumulátory nesmiete zahrievať, skratovať alebo likvidovať pálením.
HU Tilos az elemeket és akkumulátorokat felhevíteni, rövidre zárni vagy elégetni.
RO Preveniți încălzirea, scurtcircuitarea sau eliminarea prin ardere a bateriilor și a acumulatorilor.
TR Pil ve aküleri ısıtmayın, kısa devre yaptırmayın veya yakmak suretiyle bertaraf etmeyin.
RU Запрещается нагревать батареи и аккумуляторы, закорачивать или утилизировать их посредством сжигания.

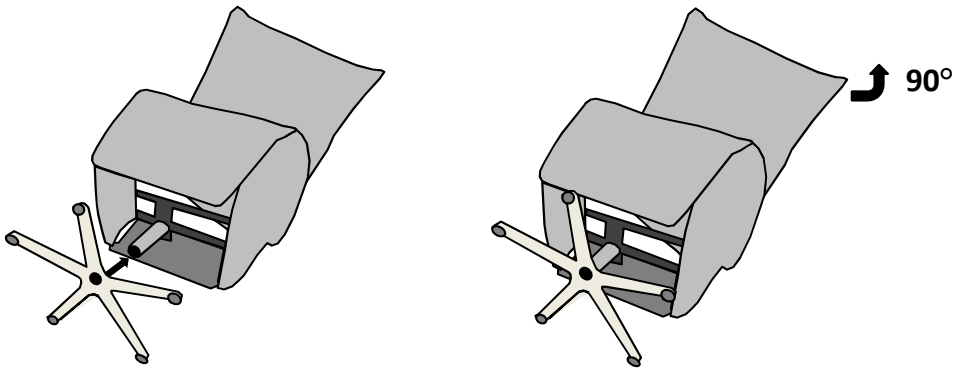
D Batterien/Akkus (insbesondere Lithiumbatterien/Akkus) können sich bei unsachgemäßem Umgang übermäßig erhitzen und ggf. sogar explodieren.
GB Batteries/rechargeable batteries (in particular lithium batteries/rechargeable batteries) may heat up excessively and even explode if used improperly.
FR En cas de manipulation incorrecte, les piles/accus (notamment les piles/accus au lithium) peuvent fortement chauffer, voire même exploser.
IT Batterie/batterie ricaricabili (in particolare batterie/batterie ricaricabili al litio) possono riscaldarsi eccessivamente in caso di uso improprio e probabilmente anche esplodere.
NL Batterijen/accu's (in het bijzonder lithiumbatterijen/accu's) kunnen bij een verkeerde hantering buitensporig warm worden en eventueel zelfs exploderen.
PL W przypadku niewłaściwego użytkowania baterie/akumulatory (zwłaszcza baterie/akumulatory litowe) mogą nadmiernie się rozgrzać, a nawet wybuchnąć.
CZ Baterie/akumulátory (zejména lithiové baterie/akumulátory) se mohou v případě nesprávné manipulace přehřát anebo dokonce mohou explodovat.
SK Batérie/akumulátory (najmä lítiové batérie/akumulátory) sa pri neodbornej manipulácii môžu nadmerne zahriať a v krajnom prípade dokonca vybuchnúť.
HU Az elemek/akkumulátorok (különösen a lítium elemek/akkumulátorok) a rendeltetésellenes használat során túlmelegedhetnek és akár fel is robbanhatnak.
RO Utilizarea necorespunzătoare a bateriilor/acumulatorilor (în special a bateriilor/acumulatorilor cu litiu) poate cauza supraîncălzirea, resp. explodarea acestora.
TR Piller/aküler (özellikle lityum pilleri/aküleri) uygun olmayan kullanımda aşırı ısınabilir ve hatta duruma göre patlayabilirler.
RU Батареи/аккумуляторы (в частности, литиевые батареи/аккумуляторы) при

DE MONTAGEANLEITUNG BEDIENUNGSANLEITUNG
GB ASSEMBLY INSTRUCTIONS INSTRUKTION MANUAL
PL INSTRUKCJA MONTAŻU INSTRUKCJA OBSŁUGI
HR UPUTE ZA MONTAŽU UPUTE ZA UPOTREBU
TR MONTAJ TALIMATI KILAVUZUNU
CZ MONTÁŽNÍ NÁVOD NÁVOD K OBSLUZE
RO INSTRUCŢIUNI DE INSTALARE INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO MANUALE DI ISTRUZIONI
FR NOTICE DE MONTAGE MANUEL´INSTRUCTIONS
NL HANDLEIDING VOOR DE MONTAGE GEBRUIKAANWIJYING
HU SZERELÉSI ÚTMUTATÓ HASZNÁLATI UTASITÁS
ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE MANUAL DEL USUARIO
SI NAVODILA ZA MONTAŽO NAVODILA ZA UPORABO
PT INSTRUÇÕES DE MONTAGEM MANUAL DO USUÁRIO
SK MONTÁŽNY NÁVOD NÁVOD NA OBSLUHU
RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ ИНСТРУКЦИЯ

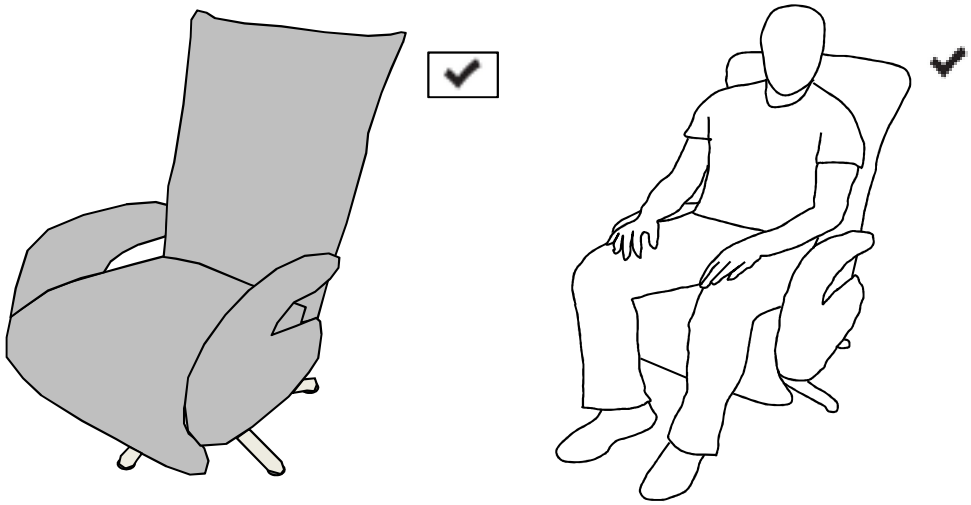
1

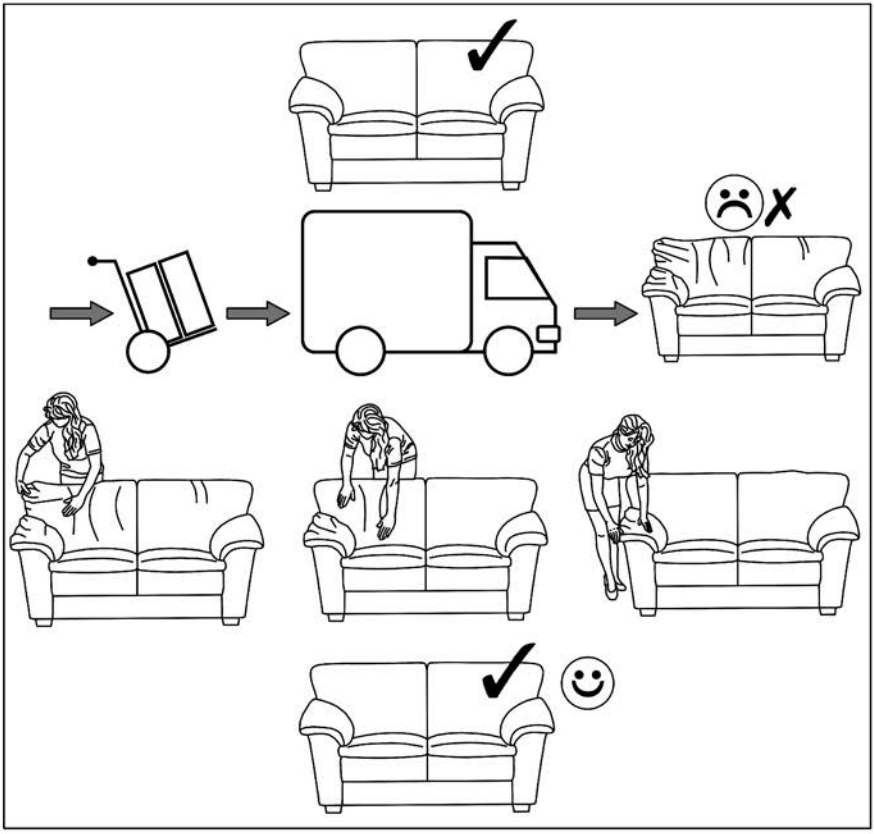


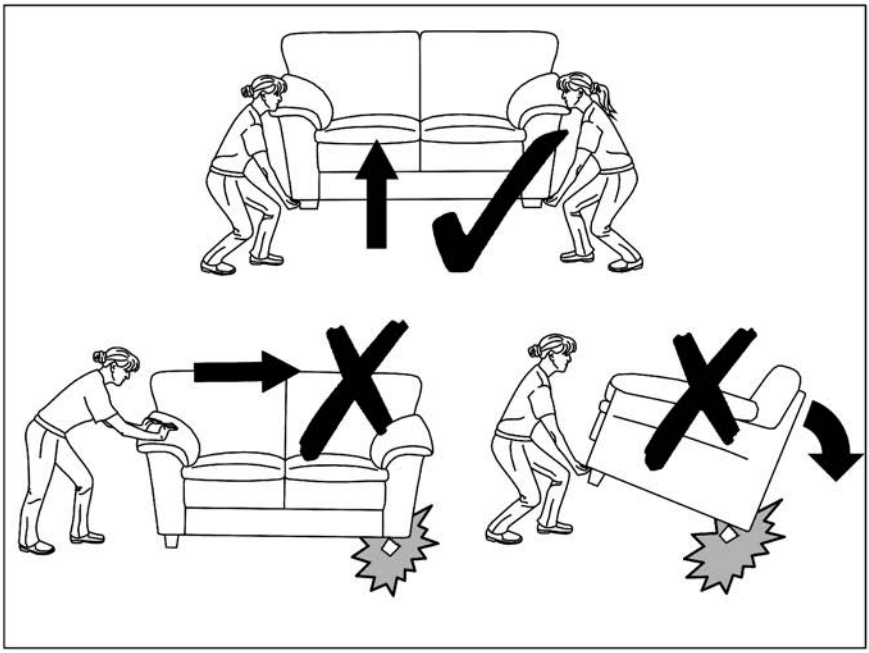
2



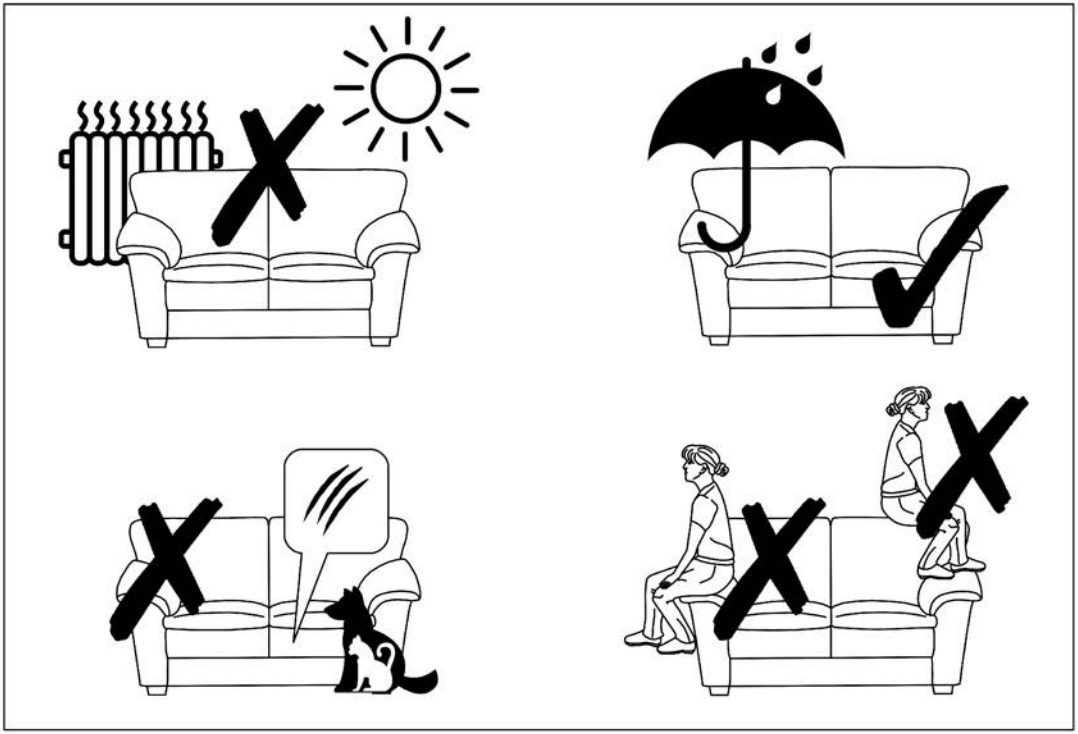
3

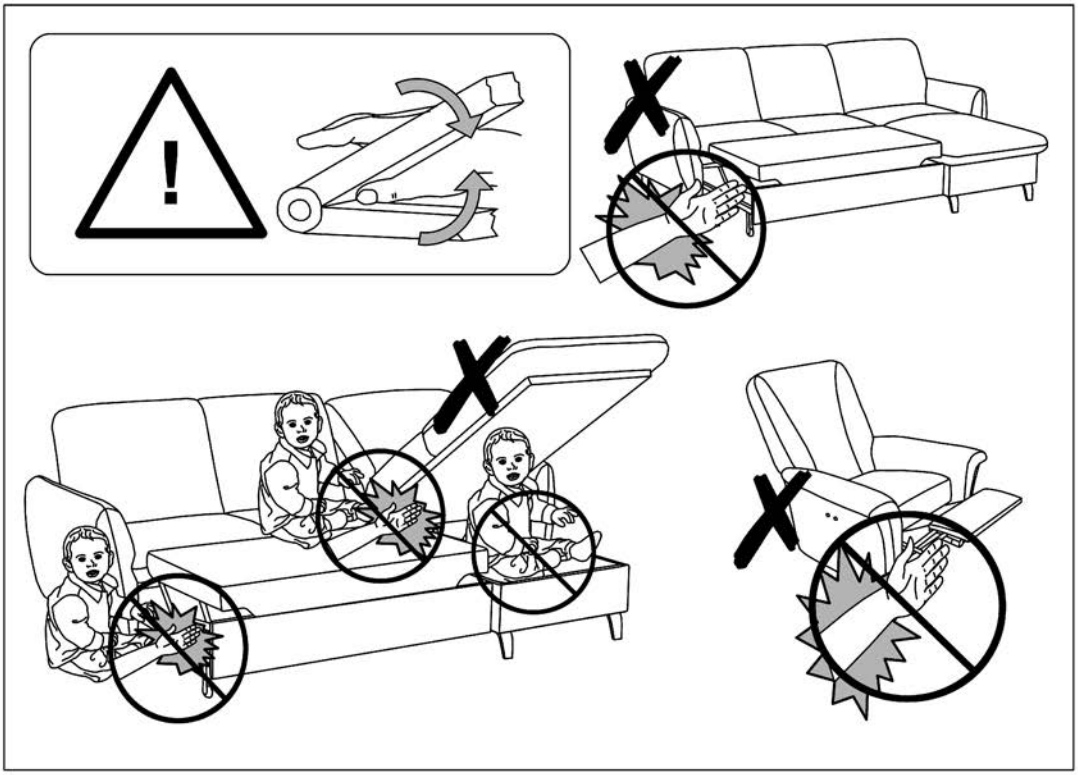






V. 03/03.2019





(DE) PFLEGEHINWEISE:

1. SORGFÄLTIG ENTSTAUBEN
2. MIT EINEM WEICHEN, SAUBEREN UND FEUCHTEM TUCH UND LEICHTER SEIFENLAUGE REINIGEN

	DEKOR PAPIER	OBERFLÄCHE LAMINAT	OBERFLÄCHE LACK	LACKIERTEN HOLZ	TEXTIL LEDER
SEIFENLAUGE (NEUTRAL SEIFE)	✔	✔	✔	✔	✔
WASSER MIT HAUSHALTREINIGER		✔	✔		
REINIGUNG NACH HERSTELLERVORGABE					✔

• BENUTZEN SIE KEINE SCHEUERMITTEL WIE PULVER, STAHLWOLLE, LÖSUNGSMITTEL • NICHT ZU NASS ABWISCHEN

(GB) CONSERVATION ADVICES:

1. CAREFULLY WIPE OFF THE DUST
2. MOISTEN A SOFT, CLEAN CLOTH WITH SOAPY WATER

	VENEER WOOD	LAMINATE SURFACE	LAMINATED WOOD SURFACE	VARNISHED SURFACE	FABRIC LEATHER
WATER WITH SOAP (GREY SOAP)	✔	✔	✔	✔	✔
WATER WITH DETERGENT		✔	✔		
MAINTENANCE PRESCRIBED BY THE MANUFACTURER					✔

• DO NOT USE ABRASIVE PRODUCTS: POWDERS, STEEL WOOL, SOLVENTS • DO NOT OVER-WET

(FR) CONSEILS D´ENTRETIEN:

1. DÉPOUSSIÉRER SOIGNEUSEMENT
2. HUMIDIFIER UN CHIFFON DOUX ET PROPRE D´ÉAU SAVONNEUSE

	BOIS DE PLACAGE	SURFACES STRATIFIÉES	SURFACES LAQUÉES	BOIS VERNIS	TISSU CUIR
EAU SAVONNEUSE (SAVON NEUTRE)	✔	✔	✔	✔	✔
EAU ADDITIONNÉE DE DÉTERGENT		✔	✔		
ENTRETIEN SPÉCIFIQUE FABRICANT					✔

• NE JAMAIS UTILISER DE PRODUITS ABRASIFS: POUDRE À RÉCURER, LAINE D´ACIER, SOLVANTS • NE PAS TROP MOUILLER

(PL) PORADY W ZAKRESIE KONSERWACJI:

1. ZETRZEĆ DOKŁADNIE KURZ
2. CZYSTĄ I DELIKATNĄ ŚCIERECZKĘ ZWILŻYĆ LEKKO W WODZIE Z NIEWIELKĄ ILOŚCIĄ MYDŁA

	OKLEINA	POWIERZCHNIA LAMINATU	POW. DREWNA LAKOWANEGO	POWIERZCHNIA LAKIEROWANA	TKANINA SKÓRA
WODA Z MYDŁEM (SZARE MYDŁO)	✔	✔	✔	✔	✔
WODA Z DODATKIEM ŚRODKA MYJĄCEGO		✔	✔		
KONSERWACJA ŚCIŚLE WEDŁUG ZALECEŃ PRODUCENTA					✔

• NIGDY NIE UŻYWAĆ PRODUKTÓW ŚCIERNYCH: PROSZKÓW, DRAPAKÓW, ROZPUSZCZALNIKÓW • NIE MOCZYĆ DUŻĄ ILOŚCIĄ WODY

(IT) CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE:

1. SPOLVERATE ACCURATAMENLE
2. INUMIDIRE CON ACQUA LEGGERMENTE INSAPONATA UNO STRACCIO MORBIDO PULITO

	CARTA	SUPERFICIE STRATIFICATE	SUPERFICIE LACCATE	LACCATE E LEGNO VERNICIATO	TESSILE PELLE
ACQUA CON SAPONE (SAPONE NEUTRO)	✔	✔	✔	✔	✔
ACQUA CON DETERSIVO SAN MARO		✔	✔		
MANUTENZIONE SPECIFICA PRODUTTORE					✔

• NON UTILIZZARE MAI PRODOTTI ABRASIVI: POLVERE, LANA DI ACCIALO, SOLVENTI • NON BAGNARE TROPPO

(ES) CONSEJOS PARA EL MANTENIMIENTO:

1. LIMPIAR EL POLVO CON CUIDADO
2. HUMEDECER UN PAÑO SUAVE Y LIMPIO CON AGUA LIGERAMENTE ENJABONADA

	CHAPA DE MADERA	SUPERFICIE LAMINADA	MADERA BARNIZADA	SUPERFICIE LACADA	TELA PIEL
AGUA Y JABON (JABON NEUTRO)	✔	✔	✔	✔	✔
AGUA CON DETERGENTE		✔	✔		
MANTENIMIENTO ESPECIFICO DEL FABRICANTE					✔

• NO USE NUNCA PRODUCTOS ABRASIVOS TALES COMO POLVO DE LIMPIAR, RASCADOR, DISOLVENTES • NO MOJAR EXAGERADAMENTE

(PT) CONSELHOS PARA A MANUTENÇÃO:

1. LIMPE O POEIÇO COM CUIDADO
2. UMEDECER UM PANO SUAVE E LIMPO COM AGUA E UM POUCO DE SABAO

	PLACA DE MADEIRA	SUPERFÍCIE LAMINADA	MADEIRA ENVERNIZADA	SUPERFÍCIE LACADA	TELA PELE
AGUA COM SABÃO (SABÃO NEUTRO)	✔	✔	✔	✔	✔
AGUA COM ST MARC		✔	✔		
INSTRUÇÕES ESPECIFICAS					✔

• NUNCA UTILIZAR PRODUTOS ABRASIVOS POS, LA DE AÇO, SOLVENTES • NAO MOLHAR DEMASIADO

(SK) TIPY NA ÚDRŽBU:

1. PRACH DÖKLADNE UTRITE
2. ČISTU A JEMNU HANDRIČKU NAVLHČIŤ LAHKO VO VODE Z MALÝM MNOŽSTVOM MYDLA

	TENKÁ LAMINÁTOVÁ	LAMINÁTOVÝ POVRCH	DREVENÝ POVRCH LAKOVANÝ	LAKOVANÝ POVRCH	TKANINA ČALÚDNENÁ
VODA Z MYDLOM	✔	✔	✔	✔	✔
VODA Z UMÝVAJÚCIM PROSTRIEDKOM		✔	✔		
UDRŽBA IBA PODĽA POPISU VÝROBCU					✔

• NIKDY NEPOUŽÍVAŤ PROSTRIEDKY S DRSNÝM POVRCHOM : PRÁŠKOV,DROTENIEK A RIEDIDIEL• NENAMÁČAJTE VELKÝM MNOŽSTVOM VODY

(CZ) TIPY NA ÚDRŽBU:

1. DŮKLADNĚ OTŘÍT PRACH
2. ČISTÝ A MĚKKÝ HADŘÍK LEHCE NAVLHČIT VE VODĚ S MALÝM MNOŽSTVÍM MÝDLA

	DÝHA	LAMINÁTOVÝ POVRCH	LAKOVANÝ DŘEVĚNÝ POVRCH	LAKOVANÝ POVRCH	KOŽENÁ ČALOUNĚNÁ LÁTKA
VODA S MÝDLEM	✔	✔	✔	✔	✔
VODA S ČISTÍCÍM PROSTŘEDKEM		✔	✔		
DODRŽET ÚDRŽBU POSKYTOVANOU VÝROBCEM					✔

• NEPOUŽÍVEJTE ABRAZIVNÍ PROSTŘEDKY: PRÁSEK, ROZPOUSTEDLA • NENAMÁČEJTE VELKÉ MNOŽSTVÍ VODY

(NL) ONDERHOUDSVOORSCHRIFT:

1. ZORGVULDIG STOFVRIJ MAKEN
2. MET EEN ZACHTE SCHONE EN VOCHTIGE DOEK MET NEUTRALE ZEEP REINIGEN

	FOLIE	TOPLAAG LAMINAAT	TOPLAAG LAK	GELAKT HOUT	TEXTIEL LEER
NEUTRALE ZEEP	✔	✔	✔	✔	✔
WATER MET HUISHOUD REINIGINGSMIDDEL		✔	✔		
DOOR DE PRODUCENT GESPECIFICEERD ONDERHOUD					✔

• GEBRUIKT U GÉÉN SCHUURMIDDELEN ZOALS SCHUURPOEDER, STAALWOL, OPLOSMIDDEL • NIET TE NAT AFNEMEN

(HU) KARBANTARTÁSI TANÁCSOK:

1. ALAPOSAN LETÖRÖLNI A PORT
2. EGY TISZTA ÉS LÁGY TÖRLŐKENDŐT BENEDVESÍTENI ENYHÉN SZAPPANOS VÍZZEL

	FURNÉR	LAMINÁLT FELÜLET	LAKKOZOTT FAFELÜLET	LAKKOZOTT FELÜLET	BŐRKÁRPIT
SZAPPANOS VÍZ (MOSÓSZAPPAN)	✔	✔	✔	✔	✔
MOSÓSZERES VÍZ		✔	✔		
KARBANTARTÁS SZIGORÚAN A GYÁRTÓ UTASÍTÁSAI SZERINT					✔

• SOHA NE HASZNÁLJON SÚROLÓ HATÁSU TISZTÍTÓSZERT: PORT, KAPARÓT, OLDÓSZERT• NE ÁZTASSA BŐ VÍZZEL

(RO) SFATURI PENTRU ÎNTREȚINERE:

1. ȘTERGEȚI BINE PRAFUL
2. UMEZIȚI UȘOR O LAVETĂ USCATĂ ȘI DELICATĂ ÎN APĂ CU PUȚIN SĂPUN

	FURNIR	SUPRAFAȚĂ LAMINAT	SUPRAFAȚĂ LEMN LĂCUIT	SUPRAFAȚĂ LĂCUITĂ	ȚESĂTURĂ CĂPTUȘEALĂ PIELE
APĂ CU SĂPUN	✔	✔	✔	✔	✔
APĂ CU DETERGENT		✔	✔		
ÎNTREȚINEȚI ÎN CONFORMITATE STRICTĂ CU RECOMANDĂRILE PRODUCĂTORULUI					✔

• NU FOLOSIȚI NICIODATĂ PRODUSE ABRAZIVE: DETERGENȚI PRF, ZGÂRIETOARE, DILUANȚI • NU SPĂLAȚI CU O CANTITATE MARE DE APĂ

(RU) РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ:

1.ТЩАТЕЛЬНО ВЫТЕРЕТЬ ПЫЛЬ
2. ЧИСТУЮ И МЯГКУЮ ТРЯПОЧКУ СЛЕГКА УВЛАЖНИТЬ В ВОДЕ С НЕБОЛЬШИМ КОЛИЧЕСТВОМ МЫЛА

	ОБЛИЦОВКА	ЛАМИНИРУЮЩАЯ ПЛЁНКА	ПОВЕРХНОСТЬ ЛАКИРОВАННОЙ ДРЕВЕСИНЫ	ЛАКИРОВАННАЯ ПОВЕРХНОСТЬ	ОБИВОЧНАЯ ТКАНЬ, КОЖА
ВОДА С МЫЛОМ (ХОЗЯЙСТВЕННОЕ МЫЛО)	✔	✔	✔	✔	✔
ВОДА С ДОБАВКОЙ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА		✔	✔		
УХОД СТРОГО ПО УКАЗАНИЯМ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ					✔

• НИВ КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ АБРАЗИВНЫХ ИЗДЕЛИЙ: ПОРОШКОВ, ЦАРАПОК, РАСТВОРИТЕЛЕЙ • НЕ СМАЧИВАТЬ БОЛЬШИМ КОЛИЧЕСТВОМ ВОДЫ

(TU) BAKIM TALİMATLARI:

1. TOZUNU DİKKATLİCE ALINIZ
2. YUMUŞAK VE TEMİZ BİR BEZİ SABUNLU SU İLE ISLATINIZ

	KAPLAMA	LAMİNAT YÜZEY	LAKE AHŞAP YÜZEY	LAKE YÜZEY	DÖŞEMELİK KUMAŞ, DERİ
SABUNLU SU (NORMAL SABUN)	✔	✔	✔	✔	✔
DETERJANLI SU		✔	✔		
ÜRETİCİNİN BAKIM VE YIKAMA TALİMATLARI					✔

• TOZ, TEL, SOLVENT GİBİ AŞINDIRICI ÜRÜNLERİ KULLANMAYINIZ • BOL SU İLE ISLATMAYINIZ

(SI) NASVETI ZA VZDRŽEVANJE:

1. SKRBNO OBRIŠITE PRAH
2. ČISTO IN MEHKO KRPO RAHLO NAVLAŽITE V VODI Z MAJHNO KOLIČINO MILA

	FURNIR	POVRŠINA LAMINATA	POVRŠINA LES LAK	LAKIRANA POVRŠINA	OBLAZINJENJE USNJE
VODA IN MILO (MEHKO MILO)	✔	✔	✔	✔	✔
VODA Z DODATKOM DETERGENTA		✔	✔		
VZDRŽEVATI DOSLEDNO V SKLADU Z NAVODILI PROIZVAJALCA					✔

• NIKOLI NE UPORABLJAJTE ABRAZIVNIH SREDSTEV: PRAŠKOV, GOBIC IZ ŽICE, TOPIL • NE NAMAKAJTE Z VELIKO KOLIČINO VODE

(HR) UPUTE ZA ODRŽAVANJE:

1. PAŽLJIVO OBRISATI PRAŠINU
2. PREBRISATI ČISTOM, MEKOM TKANINOM NAVLAŽENOJ U BLAGOJ OTOPINI SAPUNA ILI DETERDŽENTA

	PAPIR	LAMINAT	LAK	DRVO	TEKSTIL KOŽA
OTPINA SAPUNA	✔	✔	✔	✔	✔
OTPINA DETERDŽENTA		✔	✔		
NAMJENSKA SREDSTVA					✔

• ZABRANJENA JE UPOTREBA KEMIKALIJA ILI BILO KAKVIH POMOĆNIH SREDSTAVA ZA RIBANJE JAKIH DSREDSTAVA ZA ČIŠĆENJE ILI ČELIČNE VUNE

• ZABRANJENO JE ČIŠĆENJE SA PREVIŠE VODE/VLAGE

Herstellerkenzeichnung:

Hergestellt für VITO durch

SCS Sp. z o.o.

Ul. Fabryczna 13

69-110 Rzepin

Polen

polsteria@steinpol.com.pl